



The Clear Choice
Water Filtration Systems



Installation Manual
Montageanleitung
Инструкция монтажа
Instrukcja montażu

EN

1.	Safety Precautions.....	3
2.	Technical Specifications.....	3
3.	Included in the Box.....	3
4.	What is ORP?.....	4
5.	BACinix™ Technology.....	4
6.	Connecting Flexible Tubing with Quick Connectors: Type JG (John Guest) and QC (Quick Connector).....	4
6.1.	Removing and Installing the Elbow in Quick Connector.....	4
7.	Connection diagram.....	5
8.	System Installation - Stage I.....	6
8.1.	System Installation - Wall Faucet Connection.....	7
9.	System Installation - Stage II - FXFCH17-C Faucet Installation.....	8
10.	Replacement Cartridges.....	8
11.	Filter cartridge replacement – General information.....	9
11.1.	Filter cartridge replacement – System equipped with cartridges with regular connectors.....	9

DE

1.	Sicherheitshinweise.....	12
2.	Technische Angaben.....	12
3.	Inhalt des Sets.....	12
4.	Was ist ORP des Wassers?.....	13
5.	BACinix™- Technologie.....	13
6.	Anwendungsweise der Schnellanschlüsse des Typs JG (John Guest) und QC (Quick Connector) für den Montageschlauch	13
6.1.	Ein- und Ausbau der Kniestücke in die Kartuschen (neue Schraubverbindungen).....	13
7.	Beispielhaftes Einbauschema.....	14
8.	Systemeinbau erster Abschnitt.....	15
8.1.	Montage des Systems an einer Wandarmatur.....	16
9.	Systemeinbau zweiter Abschnitt. Einbau des Trinkwasserhahns FXFCH17-C.....	17
10.	Filterkartuschen.....	17
11.	Austausch der Kartusche – Allgemeine Informationen.....	18
11.1.	Austausch der Kartusche - System mit Kartuschen-Schraubnippeln.....	18

RU

1.	Указания по безопасности.....	21
2.	Технические данные.....	21
3.	Содержание упаковки.....	21
4.	Что такое ORP воды?.....	22
5.	Технология BACinix™.....	22
6.	Способ подсоединения шлангов к быстроразъемным муфтам типа JG (John Guest) и QC (Quick connector).....	22
6.1.	Способ демонтажа и установки колена в картридже (новый картридж с резьбовым коленом).....	22
7.	Схема протекания воды	23
8.	Установка системы - этап I - Вариант I	24
8.1.	Монтаж системы - Вариант II - смеситель выходящий из стены.....	25
9.	Установка системы - Этап II - Установка краника FXFCH17-C.....	26
10.	Фильтрационные картриджи.....	26
11.	Замена картриджа – общие информации.....	27
11.1.	Замена картриджа – Система с картриджами с внутренней резьбой.....	27

PL

1.	Wskazówki bezpieczeństwa.....	30
2.	Dane techniczne.....	30
3.	Zawartość opakowania.....	30
4.	Co to jest ORP wody.....	31
5.	Technologia BACinix™.....	31
6.	Sposób podłączania wężyków do szybkozłączy typu JG (John Guest) i QC (Quick connector).....	31
6.1.	Sposób wymontowywania i instalowania kolanka w szybkozłączyce.....	31
7.	Schemat przepływu wody.....	32
8.	Instalacja systemu - Etap I.....	33
8.1.	Instalacja systemu do baterii naściennej.....	34
9.	Instalacja systemu - Etap II Instalacja wylewki FXFCH17-C.....	35
10.	Wkłady filtracyjne.....	35
11.	Wymiana wkładów - Informacje ogólne.....	36
11.1.	Wymiana wkładów - System oparty na wkładach ze złączkami wkręcanymi.....	36

1. Safety Precautions

WARNING! The system should not be used with biologically contaminated water or water of unknown origin.

Product may be installed only by trained service professionals. Only original replacement parts, filter cartridges and accessories made by manufacturer may be used.

Compliance with the following instructions ensures:

- problem free product operation,
- manufacturer's warranty.

Failure to comply with the following instructions will result in loss of warranty.

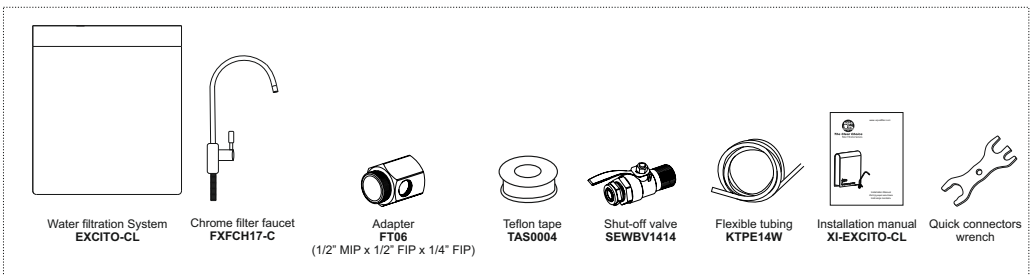
- 1) Read carefully this Instruction Manual before beginning system installation.
- 2) Check if all elements needed for the installation are included with the system. (refer to point 3 "Included in the Box").
- 3) Please note that after installing the system, as well as after each filter cartridge replacements, and in the case of long inactivity of the system, system flushing procedure must be conducted before resuming system usage.
- 4) After inserting a tubing into a quick connector or a quick connector onto a stub the connected plice should be secured with a safety clip.
- 5) During disconnecting and connecting of tubing be sure not to break it (correctly installed tubing should be inserted 1.5 cm inside of quick connector).
- 6) Secure quick connector with safety clip after tubing has been inserted.
- 7) For sealing plastic components use only Teflon tape!
- 8) Remember about the right direction of water flow when installing filter cartridges (an arrow marked on a label of each in-line filter cartridge indicates correct water flow).
- 9) During the cartridge installation one must consider water flow direction. An arrow put on each of our inline cartridges indicates water flow direction.
- 10) In all cases of product returns, the system must be returned in its original packaging – otherwise the return will not be accepted.
- 11) Manufacturer is not responsible for any damages resulted from the use of this product if used for other purposes than filtration of potable water.
- 12) Manufacturer does not hold any responsibility for printing errors.
- 13) Manufacturer reserves the right to introduce change or amendments to the provided technical informations at any time and without the necessity of a prior announcement.

Use only genuine **Aqua Market®** and **Aquafilter®** replacement parts, filter cartridges and membrane elements. In case of use of other manufacturers' parts, Aquafilter is not responsible for any damages caused in the course of product use.

2. Technical Specifications

Inlet water temperature.....	between 2°C and 42°C
Water supply pressure.....6 bar
Water supply adapter..... 1/2"
Outlet tubing..... 1/4"
Dimensions (height x width x depth).....438 mm x 100 mm x 360 mm

3. Included in the Box



4. What is ORP?

ORP – Oxidation Reduction Potential Potential (ORP) is a parameter that defines the reaction **REDOX** (reduction reaction - oxidation) for liquids (including water), expressed in mV (millivolts). Redox potential can be measured with **ORP** meter. Readings should be interpreted in the following manner, the lower the ORP, for example: from + 150 mV to - 600 mV, the greater the reduction and oxidation properties.

The higher the rate, the **ORP**, such as: from + 150 mV to + 600 mV, the more oxidized tested liquid is and less effective in scavenging free radicals. **ORP** reading for water provides information about its ability to donate and accept electrons. Water with a low **ORP** is a very effective oxidizer, which naturally drew the free radicals, which are responsible for the formation of cancer cells.

Water with lower ORP, created an alkaline environment, which neutralizes the acidic environment of the body. Hyperacidity is considered as one of the causes of many diseases such as atherosclerosis, and is also responsible for obesity.

5. BACinix™ Technology

BACinix™ is a new innovative formula based on the antimicrobial nanosilver technology. It effectively protects filter cartridges against bacterial flora.

Cartridges are exposed to the risk of bacteria growth on filtration media when water flows slowly through the cartridge, or when water is in contact with filtration media without flow (for a longer period of time).



Maximum lifetime for the inline filter cartridge is a period of up to 6 months. After that period, user should replace the cartridge with a new one (even if the system was rarely used and the filter cartridge continues to work). In such a situation, there is a risk of bacteria growth on the surface and inside the cartridge.

However, **BACinix™** technology prevents the development of bacterial flora and enables the extended usage of the filter cartridge beyond the 6 month period. This way the extended usage time of the filter cartridge is ensured (e.g., in the case where the system is hardly used).

6. Connecting Flexible Tubing with Quick Connectors: JG (John Guest) and QC (Quick Connector)

Disconnect Flexible Tubing:

- 1) Remove safety clip from the quick connector (if applicable) (Fig. 1).
- 2) Press on the flange of quick connector (Fig. 2).
- 3) Pull out flexible tubing (Fig. 3).

Connect Flexible Tubing:

- 1) Push the flexible tubing 1.5 cm (0.6 in) deep into the quick connector (Fig. 4)
- 2) Insert safety clip (if applicable) (Fig. 5).

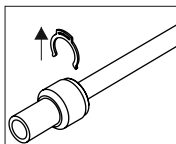


Fig. 1

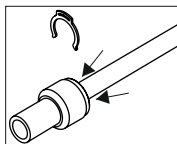


Fig. 2

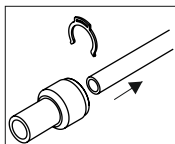


Fig. 3

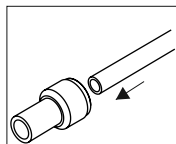


Fig. 4

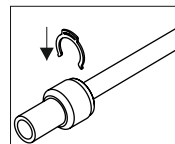


Fig. 5

6.1. Instructions for connecting and disconnecting filter cartridge and elbow connector (new filter cartridge with elbow connector)

Disconnecting elbow connector from filter cartridge:

- 1) Remove safety clips from quick connector (fig.1).
- 2) Push quick connector's flange symmetrically and pull the tubing out (fig. 2).
- 3) Unscrew inlet and outlet connectors from old filter cartridge (fig.3)
- 4) Remove old Teflon tape (fig.4).
- 5) Apply multiply layers of new Teflon tape (ensure that Teflon tape is wound in the opposite direction to the direction connector will be installed) (fig. 5).

Connecting elbow connector with filter cartridge:

- 1) Screw the elbow connector back to new filter cartridge.

NOTE! Do NOT remove elbow connector after the installation has been started. Stopping and removing (unscrewing) the element may result in inadequate connection and water leak. (fig.6).

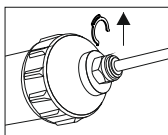


Fig. 1

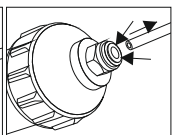


Fig. 2

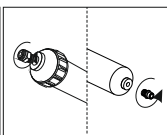


Fig. 3

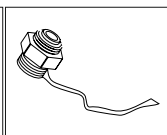


Fig. 4

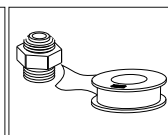


Fig. 5

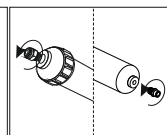
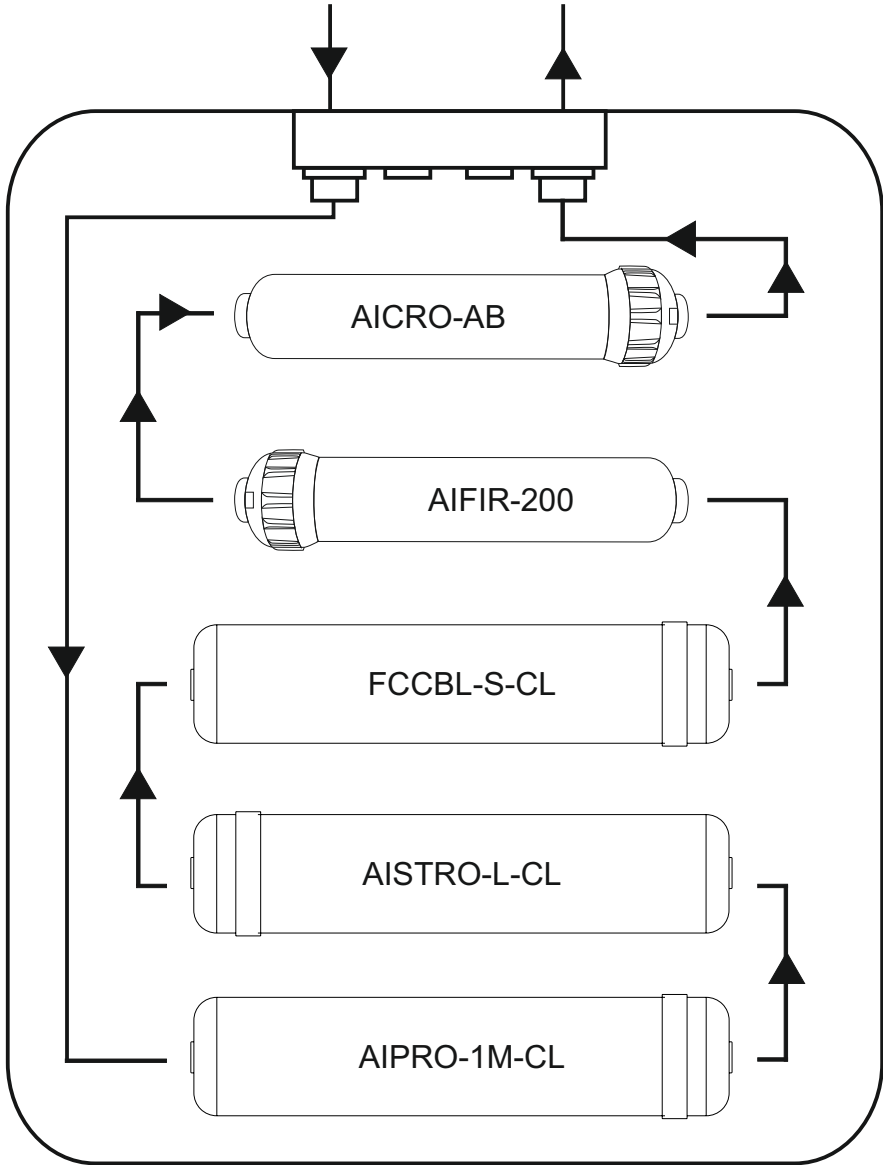


Fig. 6

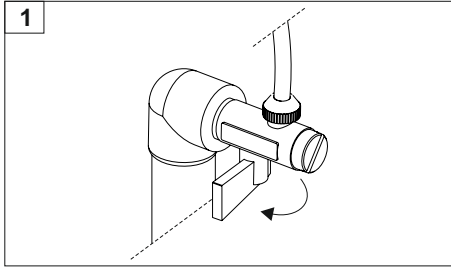
7. Connection diagram



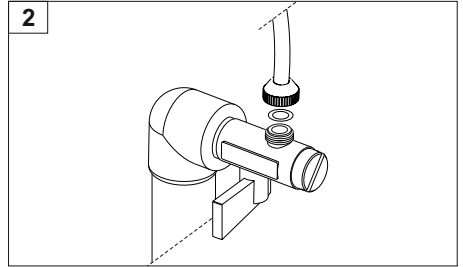
8. System Installation - Stage I

IMPORTANT NOTE! Manufacturer is not responsible for any damages that result from improper installation or use of system. System installation should be performed only in temperatures above 2°C (35.6°F).

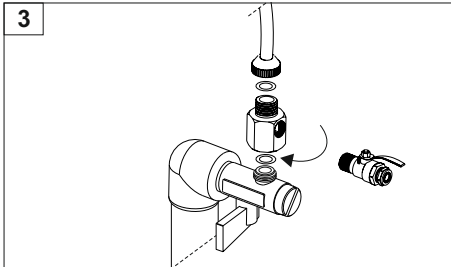
IMPORTANT NOTE: Before installing the system, remove from the filter housing all components necessary for installation.



Shut off cold water supply valve.

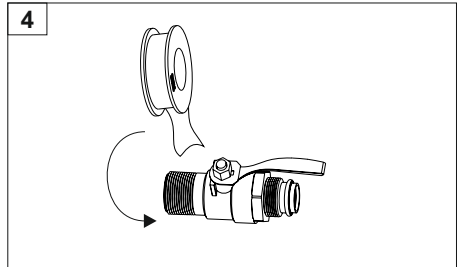


Unscrew flexible tubing from the shut-off valve (the adapter). **IMPORTANT NOTE!** Between the shut-off valve and flexible tubing is a rubber gasket - be sure not to lose it.

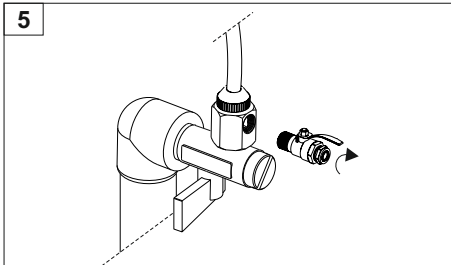


Screw adapter onto the shut-off valve to allow easy installation of **SEWBV1414** valve and its easy opening and closing.

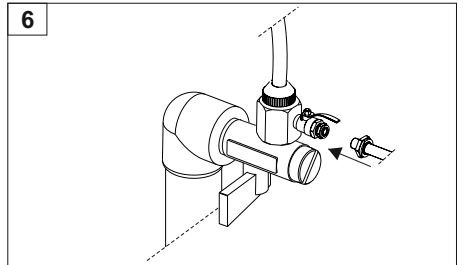
IMPORTANT NOTE! Remember to place rubber gaskets in between the connections.



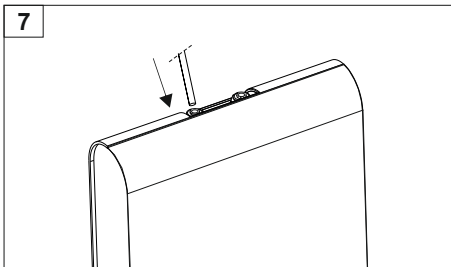
Wind a few layers of Teflon Tape (**TAS0004**) on shut-off valve adapter (**SEWBV1414**).



Screw **SEWBV1414** valve into adapter **FT06**.



Place the nut on flexible tubing and connect it with **SEWBV1414** valve. Next, push the tubing all the way into the valve and tighten the nut.

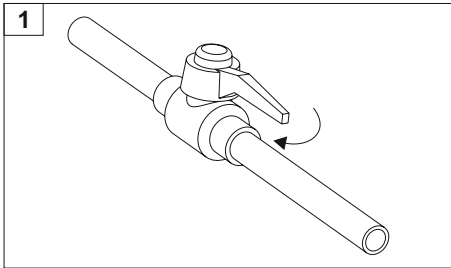


Connect flexible tubing of **SEWBV1414** valve with system's water inlet [IN] (red ring).

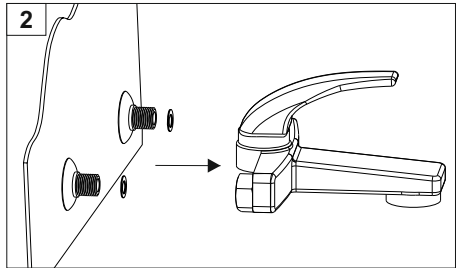
8. System Installation - Wall Faucet Connection

IMPORTANT NOTE! Manufacturer is not responsible for any damages that result from improper installation or use of system. System installation should be performed only in temperatures above 2°C (35.6°F).

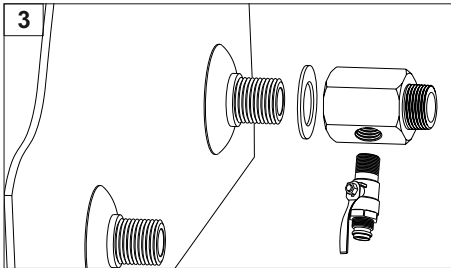
IMPORTANT NOTE: Before installing the system, remove from the filter housing all components necessary for installation.



Shut off water supply valve.

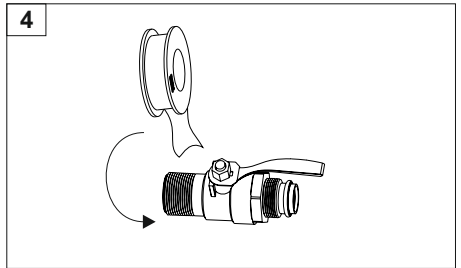


Unscrew the faucet from the wall.

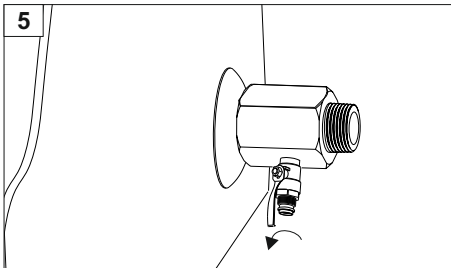


Screw adapter **FT07** onto the cold water pipe to allow easy installation of **SEWBV1414** valve and its easy opening and closing.

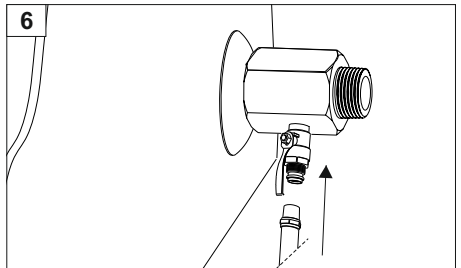
IMPORTANT NOTE! Remember to place rubber gaskets in between the connections.



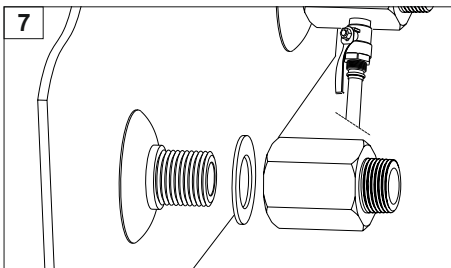
Wind a few layers of Teflon Tape **TAS0004** on shut-off valve adapter **SEWBV 1414**.



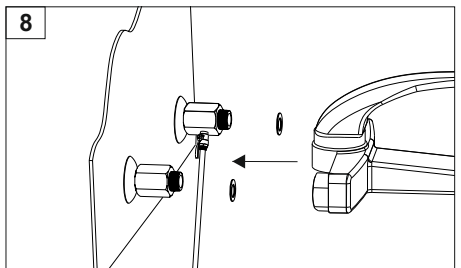
Screw **SEWBV1414** valve into adapter **FT07**.



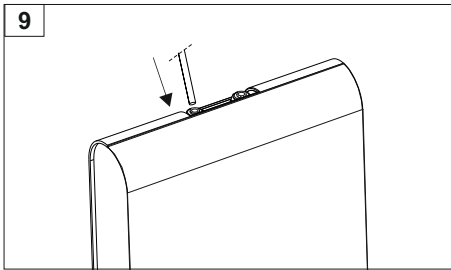
Place the nut on flexible tubing and connect it with **SEWBV1414** valve. Next, push the tubing all the way into the valve and tighten the nut.



Screw adapter **FT02** onto the hot water pipe. **IMPORTANT NOTE!** Remember to place rubber gaskets in between the connections.



Screw the wall faucet to the installed adapters.



Connect flexible tubing of **SEWBV1414** valve with system's water inlet [IN] (red ring).

9. System Installation - Stage II - FXFCH17-C Faucet Installation

- 1) Drill a 12 mm opening in a kitchen counter or kitchen sink (in case of enamel sinks, the manufacturer recommends drilling openings in the structure supporting sink).
- 2) On threaded faucet extension [1], first put on cover plate [2], and then rubber gasket [3].
- 3) Secure the faucet in the drilled sink/counter opening.
- 4) Underneath the sink, put the rubber [5] and metal [6] washers on the faucet extension [4], and tighten with metal nut [7].
- 5) Install flexible tubing (supplying water and connecting faucet with the system):
 - put the tubing [11] through the metal nut [10] and plastic tightening ring [9],
 - put the insert [8] into the tubing,
 - push flexible tubing (all the way) into the faucet extension [4] and tighten it (by hand!) with the metal nut [10].
- 6) Connect other end of flexible tubing with connector [OUT] (white ring) (Fig. 2).

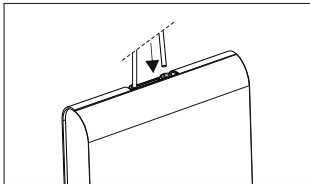


Fig. 2 Connecting flexible tubing with [OUT] connector

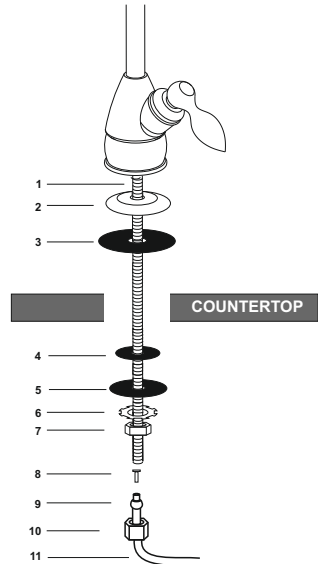


Fig. 1 Installing filter faucet on kitchen counter

10. Replacement Cartridges

Cartridge Type	Descriptions	Longevity*
		months
AIPRO-1M-CL	Polypropylene cartridge removes sediments such as rust, sand and suspended solids - 5 micron.	3 - 6
AISTRO-L-CL	In-line water softening filter cartridge, reduces water hardness.	3 - 6
FCCBL-S-CL	In-line carbon block filter cartridge - new generation. Made of a mixture of coconut shell and bituminous carbon (50 - 50%). Additionally, it contains a special filtration media, which reduces the concentration of iron ions, heavy metals, as well as calcium and magnesium ions.	3 - 6
AIFIR-200	In-line filter cartridge with Tourmaline mineral media, lowers water ORP factor to - 100 mV level.	6 - 12
AICRO-AB	In-line coconut shell carbon filter cartridge mixed with non-woven polypropylene fibers made with the application of BACinix™ technology (nano-silver).	6 - 12

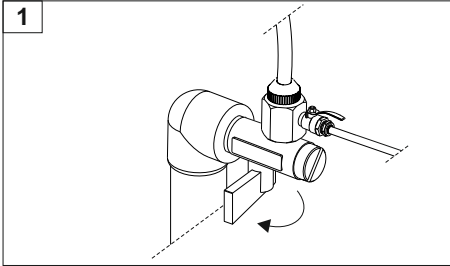
*depends on water quality and level of contamination.

Before the first use and after each cartridge replacement procedure, the system should be flushed with 15 liters of water. Next, allow the system to standby for 5-6 hours to activate the filtration media. After these procedures, the water is ready for consumption.

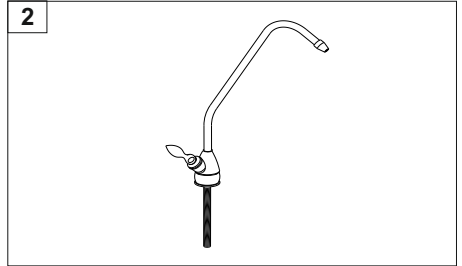
IMPORTANT NOTE! Used cartridges may not be returned.

11. Filter cartridge replacement – General information

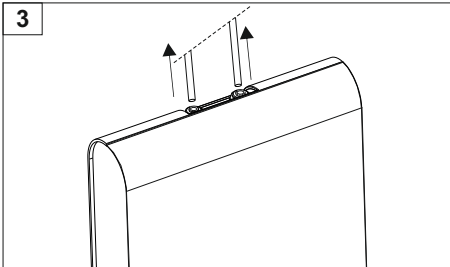
IMPORTANT NOTE! Before removing flexible tubing and elbow, remove safety clip and symmetrically push in the flange of quick connector. After installing flexible tubing and installing the elbow, remember to insert safety clip of the quick connector.



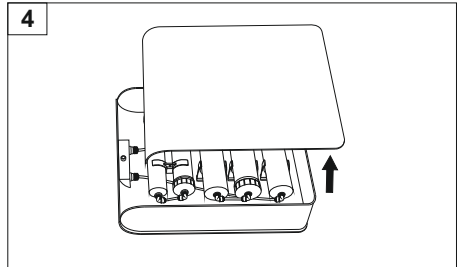
Shut off water supply valve.



Open filter faucet to release pressure from the system.

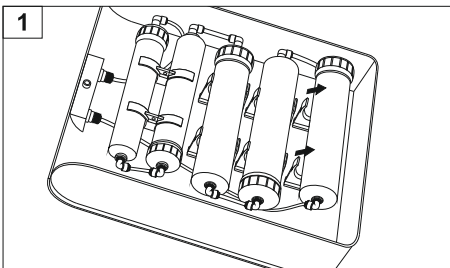


Before replacing the membrane, disconnect all flexible tubing from the system (inlet / outlet).

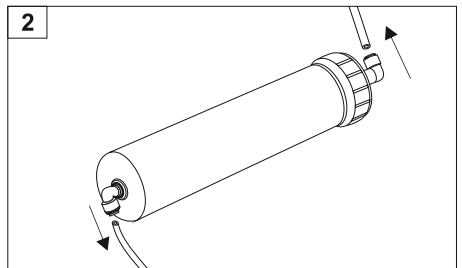


Remove front panel of the system's housing.

11.1. Filter cartridge replacement – System equipped with cartridges with regular connectors



Remove filter cartridge **AIPRO-1M-CL** from mountain brackets.



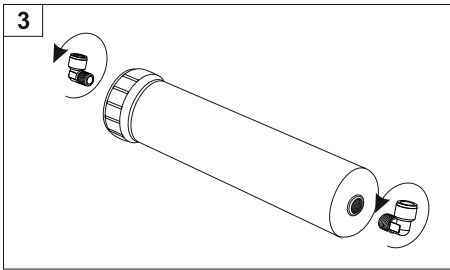
Disconnecting tubing from the inlet elbows of filter cartridge **AIPRO-1M-CL**.

Do the following:

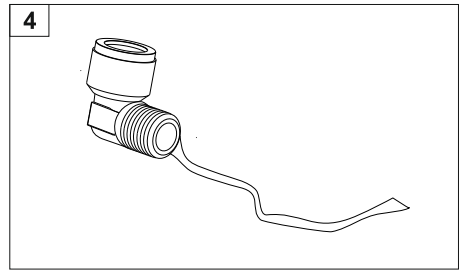
- 1) Detach the safety clips from elbow inlet and outlet of the cartridge.
- 2) Press the elbow flange symmetrically.
- 3) Pull the tubing out.

NOTE! The procedure has been described in point. 6.1 on page 4.

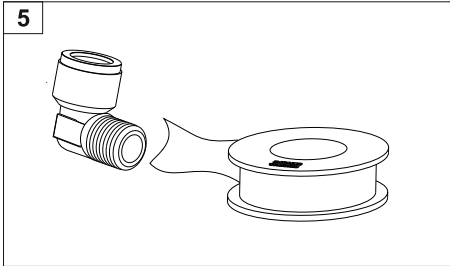
NOTE! When removing tubing be particularly careful not to bend it. The collapse of the tubing can lead to breakage and water leakage.



Unscrew inlet and outlet connectors from **AIPRO-1M-CL** filter housing.



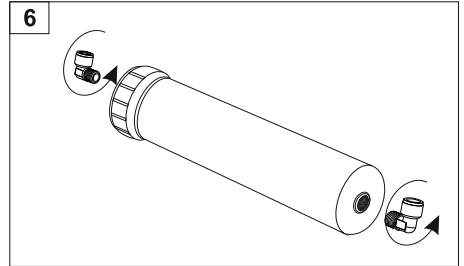
Remove old Teflon tape out of the connectors thread surface.



Apply several layers of Teflon tape to the connectors threads.

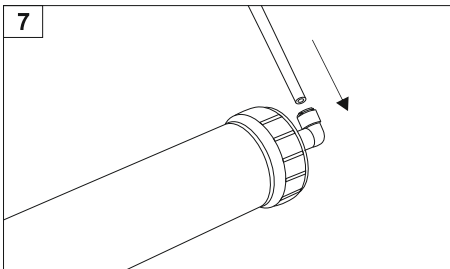
NOTE! Use only Teflon tape, do not use tow.

NOTE! Apply Teflon tape in the opposite direction to the direction connectors will be installed.



Install (screw in) connectors into new filter cartridge.

NOTE! During installing (screwing in) individual connectors do NOT withdraw (unscrew) them at any time. This may result in connection damage and future water leaks.



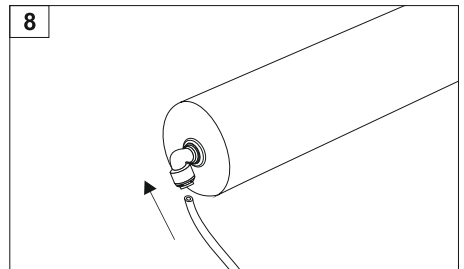
Connecting outlet elbow from filter cartridge **AIPRO-1M-CL** with inlet elbow of filter cartridge **AISTRO-L-CL** using flexible tubing.

Do the following:

- 1) Make sure that the input will be connected in the direction of water flow. The correct water flow direction is indicated by arrows placed on the label of each filter cartridge.
- 2) Push-in tubing into the output elbows attached to filter cartridge **AIPRO-1M-CL** (properly inserted tubing sets in about 1.5 cm).
- 3) Secure the connection with safety clip.

NOTE! The procedure have been described in point. 6.1 on page 4.

NOTE! When inserting the tubing be particularly careful not to bend it. The collapse of the tubing can lead to breakage and water leakage.



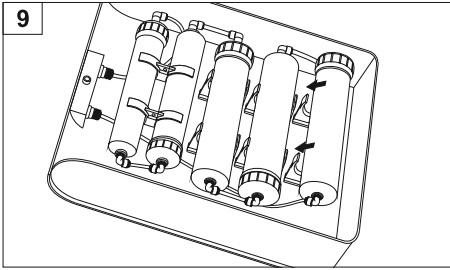
Connecting input elbow from filter cartridge **AIPRO-1M-CL** with water supply using tubing.

Do the following:

- 1) Make sure that the filter cartridge is installed correctly in the same direction as water flow. Water flow direction is marked with arrow on the product label.
- 2) Push the inlet tubing into the elbow connector, attached to the **AIPRO-1M-CL** filter cartridges (properly inserted tubing sets in about 1.5 cm.)
- 3) Secure the connection with safety clip.

NOTE! The procedure have been described in point. 6.1 on page 4.

NOTE! When inserting the tubing be particularly careful not to bend it. The collapse of the tubing can lead to breakage and water leak.



Insert filter cartridge into mounting brackets.

To replace the remaining filter cartridges follow instruction described by points 1-9.

NOTE! After each replacement cartridge, you must pass 15 liters of water through the system. After completing the above-mentioned procedures, filter water can be consumed.

1. Sicherheitshinweise

Der Einbau sollte nur von geschultem Servicepersonal durchgeführt werden. Verwenden sie nur originale Filter und Ersatzteile.

Die Beachtung der Anleitungen ist Voraussetzung für:

- einen einwandfreien Betrieb,
 - eventuelle Gewährleistungs- und Garantieansprüche,
- Die Nichtbeachtung irgendeiner der Anweisungen dieser Anleitung führt zum Verlust der Garantie.

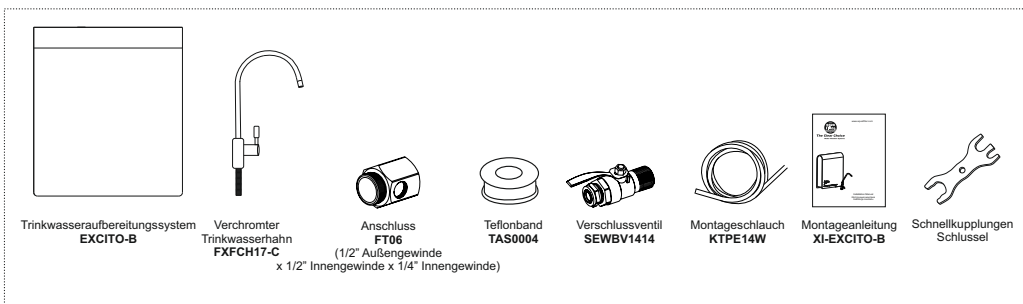
- 1) Vor dem Installationsbeginn sollten sie zuerst die Montageanleitung durchlesen.
- 2) Überprüfen sie ob in der Verpackung alle für die Installation notwendigen Elemente enthalten sind (Siehe Punkt 3. – Inhalt der Verpackung).
- 3) Achtung, nach der erfolgten Montage des Filtersystems bzw. nach jedem Kartuschenwechsel, auch bei einer längeren Stilllegung (bei Urlaub) ist das Wasser durchlaufen zu lassen.
- 4) Den Sicherheitsclip von der Schnellkopplung entfernen und den Schnellkopplungsflansch gleichmäßig zudrücken und dann drücken Sie dann den Flansch symmetrisch.
- 5) Während des Abkoppelns und des Installierens der Schläuche sollte man besonders darauf aufpassen diese nicht zu beschädigen (ein richtig montierter Schlauch bleibt 1,5 cm tief in der Schnellkopplung stecken).
- 6) Nach der Installation des Schlauchs in der Schnellkopplung oder Schnellkopplung auf Schnellverbinder der Patrone sollte die Kopplungsstelle mit einem Clip gesichert werden.
- 7) Für das Waschen der Gehäuse sollten keine aggressiven Reinigungsmittel verwendet werden. Vor dem Einsetzen einer neuen Kartusche sollte das Filtergehäuse gründlich ausgespült werden.
- 8) Bei der Montage von Kartuschen bzw. des gesamten Systems ist es auf die korrekte Wasserfließrichtung zu achten (diese zeigen die Pfeile an den Kartuschenaufklebern).
- 9) In Fall von Undichtheit sollten sie unverzüglich das Absperrventil verschließen um die Wasserzufuhr zum System zu unterbrechen.
- 10) Das Reklamierte Produkt sollte in der Originalverpackung zurückgebracht werden, fehlt die Originalverpackung so wird die Reklamation nicht anerkannt.
- 11) Der Hersteller haftet nicht für Schäden die bei einer andersartigen Nutzung des Systems als der Wasserfiltration aufgetreten sind.
- 12) Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Druckfehler.
- 13) Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Ankündigung, Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen und Daten vorzunehmen.

Es sollte nur originale Kartuschen und Filtermembranen der Marke **Aqua Market®** oder **Aquafilter®** verwendet werden. Bei der Anwendung von Elementen anderer Marke, haftet der Hersteller nicht für Fehlfunktionen des Systems und für damit verbundene Schäden.

2. Technische Angaben

Temperatur des Einspeisungswassers.....	von 2°C bis 42°C
Druck des Einspeisungswassers.....	.6 Bar
Anschlussgröße.....	1/2"
Ausgangsschlauch.....	1/4"
Maße (Höhe x Breite x Tiefe).....	.438 mm x 100 mm x 360 mm

3. Inhalt des Sets



4. Was ist ORP des Wassers?

ORP steht für Oxidations-/Reduzierungspotential.

Das Oxidations-/Reduzierungspotential (ORP) ist ein Parameter, der die Redoxreaktion (Reaktion der Reduktion und Oxidation) bei Flüssigkeiten (u.a. Wasser) bestimmt, Meßeinheit ist hier mV (Millivolt) Das Oxidations-/Reduzierungspotential wird mittels spezieller Messgeräte ermittelt. Die Ergebnisse der Messungen sind wie folgt auszulegen: je kleiner der ORP-Wert (z.B. ab +150mV bis zu -600 mV) desto stärker die Reduktions- und Oxidationskraft. Je höher der ORP-Wert d.h. ab +150 mV bis zu +600mV) desto stärkere die Oxidation der Substanz und kleinere Fähigkeit, die freien Radikale wirksam "wegzufegen".

Das Oxidations-/Reduzierungspotential vermittelt Informationen über die Fähigkeit des Wassers zur Aufnahme und Abgabe von Elektronen. Wasser mit einem niedrigen ORP-Wert ist ein höchst wirksames Oxidant (Oxidationsmittel), das auf eine natürliche Art und Weise freie Radikale, die u.a. Krebserkrankungen auslösen, quasi "wegfegt".

Das Wasser mit einem reduzierten ORP-Wert bildet auch eine alkalische Umgebung, die das saure Medium in unseren Organismen neutralisiert. Die Übersäuerung kann unterschiedliche Krankheiten u.a. Arteriosklerose, Übergewicht auslösen.

5. BACinix™ - Technologie

BACinix™ ist eine innovative Formel, die auf Basis der anitbakteriellen Nanosilber-Technologie entwickelt wurde und die Kartuschen vor der Entwicklung einer Bakterienflora wirksam schützt.

Die Kartuschen werden oft der Bakterienentwicklung am Filterbett ausgesetzt. Die Gefahr besteht vor allem dann, wenn das Wasser langsam durchfließt bzw. im Filter (über eine längere Zeit) stehen bleibt.

Die Lebensdauer einer Linienkartusche beträgt 6 Monate. Danach ist die Kartusche zu wechseln (auch wenn sie selten eingesetzt wurde und noch weiter arbeiten könnte). Bei einer Kartusche, die über 6 Monate benutzt wird, können sich Bakterien entwickeln.

Die **BACinix™-Technologie** beugt der Entwicklung von Bakterienflora vor und dadurch kann eine Kartusche länger als 6 Monate im Wasser bleiben. Ihre Einsatzzeit lässt sich dadurch verlängern (z.B. beim gelegentlichem Gebrauch).



6. Anwendungsweise der Schnellanschlüsse des Typs JG (John Guest) und QC (Quick Connector) für den Montageschlauch

Schlauchdemontage:

- 1) Nehmen sie den Sicherheitsclip von der Schnellverbindung (Bild 1)
- 2) Drücken sie den Flansch der Schnellanbindung gleichmäßig herunter (Bild 2).
- 3) Nehmen sie den Schlauch heraus (Bild 3).

Schlauchanschluss:

- 1) Schieben sie den Montageschlauch in die Schnellverbindung (Bei richtiger Montage sollte der Schlauch ungefähr 1,5 cm in die Schnellverbindung hineinragen) (Bild 5).
- 2) Befestigen sie den Sicherheitsclip (Bild 5).

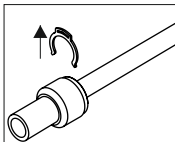


Bild 1

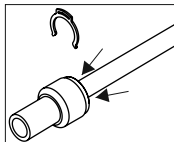


Bild 2

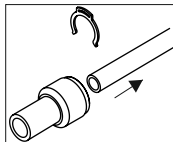


Bild 3

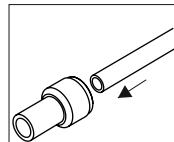


Bild 4

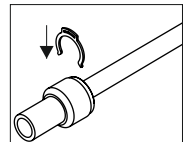


Bild 5

6.1. Ein- und Ausbau der Kniestücke in die Kartuschen (neue Schraubverbindungen)

Ausbau eines Kniestücks aus der Kartusche:

- 1) Sicherungsclip von der Schnellkupplung abziehen (Bild 1).
- 2) Kupplungsflansch gleichmäßig herunterdrücken und Montageschlauch herausziehen (Bild 2)
- 3) Gerade Schnellkupplungen aus der alten Kartusche herausschrauben (am Wasserein- und Ausgang) (Bild 3).
- 4) Das alte Teflonband vom Gewinde entfernen (Bild 4).
- 5) Mehrere Schichten Teflon auf das Gewinde gegen die Einschraubrichtung wickeln (Bild 5).

Einbau eines Kniestücks in die Kartusche:

- 1) Kniestück in die neue Kartusche einschrauben. Beim Schrauben nur in eine Richtung drehen! Der Wechsel der Drehrichtung hätte eine Beschädigung der Teflonschicht und damit eine Undichtheit der Verbindung zur Folge (Bild 6).

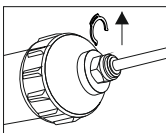


Bild 1

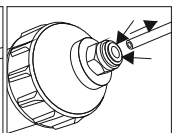


Bild 2

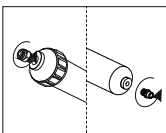


Bild 3

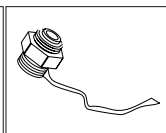


Bild 4

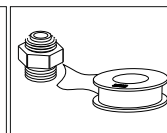


Bild 5

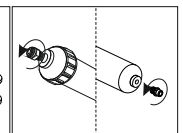
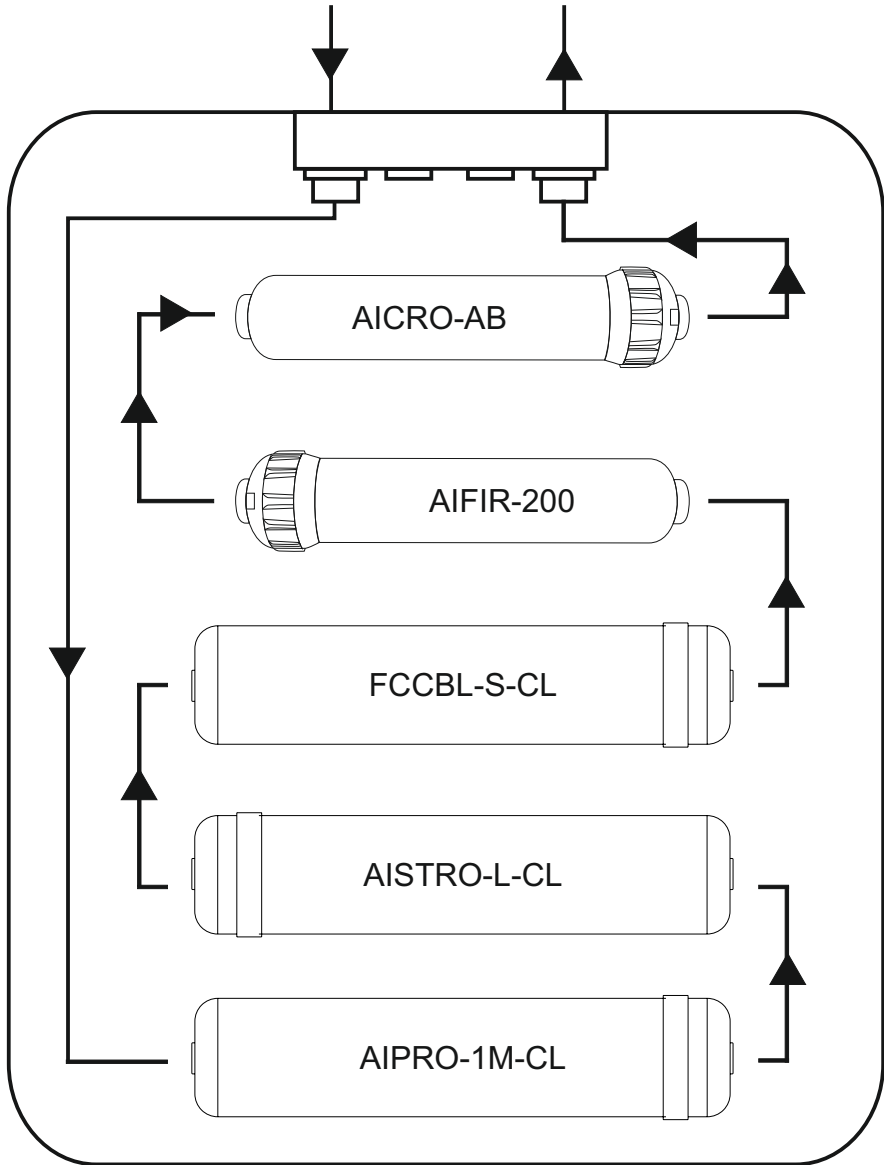


Bild 6

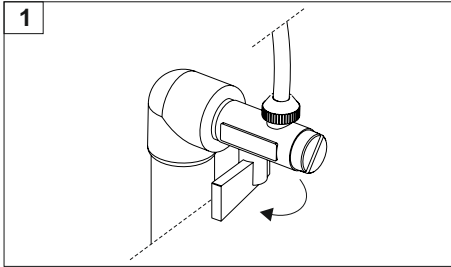
7. Beispielhaftes Einbauschema



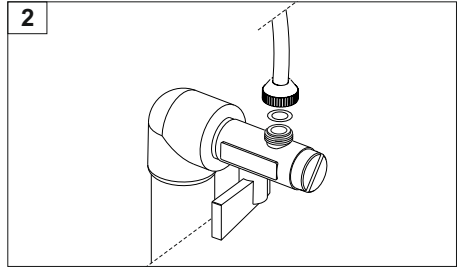
8. Systemeinbau erster Abschnitt

ACHTUNG! Der Hersteller trägt keinerlei Verantwortung für mechanische Schäden die im Zuge einer fehlerhaften Montage, fehlerhaften Nutzung oder zweckfremden Nutzung des Systems entstehen. Das System sollte in einer Raumtemperatur von über 2°C eingebaut werden.

ACHTUNG! Vor dem Beginn des Einbaus sollten sie die hierfür notwendigen Elemente aus dem Filterkasten entnehmen.

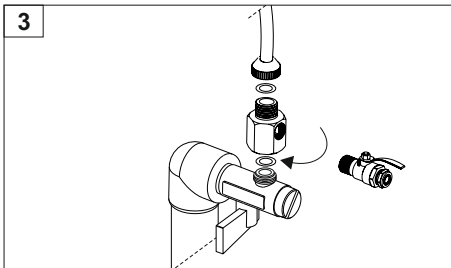


Das Wasserzuführungsventil am Kaltwasserrohr verschließen.



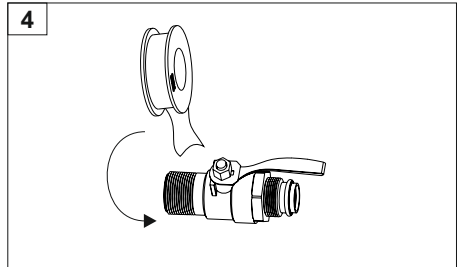
Drehen sie den elastischen Schlauch aus dem Ventil des Kaltwasseranschlusses.

ACHTUNG! zwischen Ventil und Schlauch befindet sich eine Gummidichtung. – nicht verlieren.

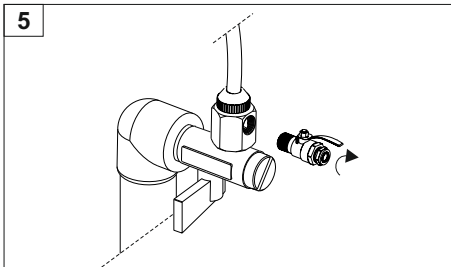


Schrauben sie den Anschluss in einer Position fest, welche eine einfache Anbringung des **SEWBV1414** Ventils sowie ein freies Öffnen und Schließen ermöglicht.

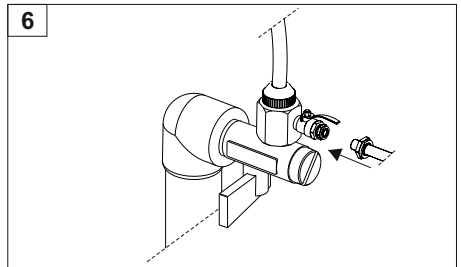
ACHTUNG! Bringen sie an den entsprechenden Stellen der Anbindungen Dichtungsringe an.



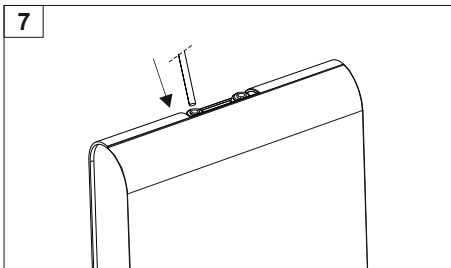
Auf das Gewinde des Verschlussventils **SEWBV1414** wickeln sie einige Schichten Teflonband **TAS0004**.



Schrauben sie das **SEWBV1414** Ventil in das verchromte Verbindungsstück **FT06**.



Schieben sie die Mutter vom **SEWBV1414** auf den Montageschlauch. Danach den Schlauch bis zum Anschlag in das Ventil einführen und die Mutter festschrauben.

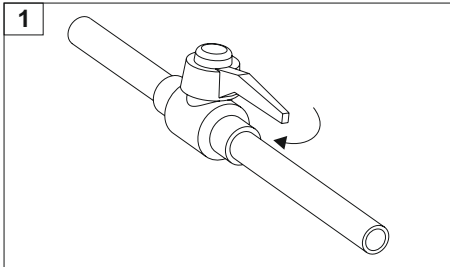


Verbinden sie den Montageschlauch vom Ventil **SEWBV1414** mit dem Eingang des Systems [IN] (roter Ring).

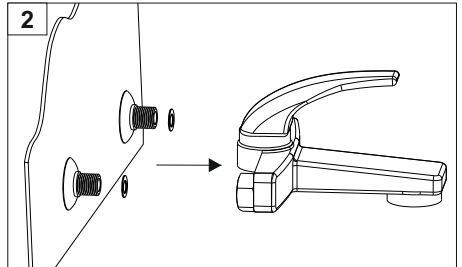
8.1. Montage des Systems an einer Wandarmatur

ACHTUNG! Der Hersteller trägt keinerlei Verantwortung für mechanische Schäden die im Zuge einer fehlerhaften Montage, fehlerhaften Nutzung oder zweckfremden Nutzung des Systems entstehen. Das System sollte in einer Raumtemperatur von über 2°C eingebaut werden.

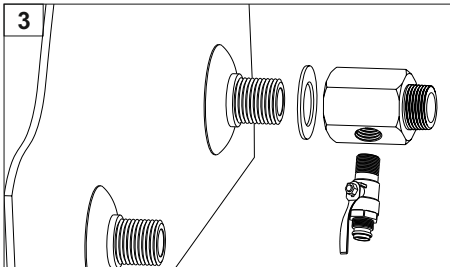
ACHTUNG! Vor dem Beginn des Einbaus sollten sie die hierfür notwendigen Elemente aus dem Filterkasten entnehmen.



Verschließen sie das Wasserzuführungsventil.

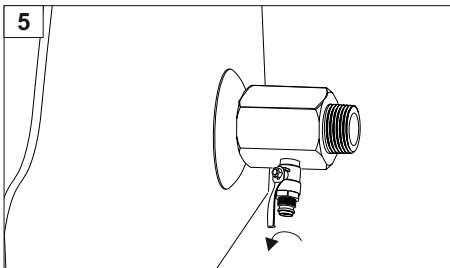


Schrauben sie die Armatur von der Wand ab.

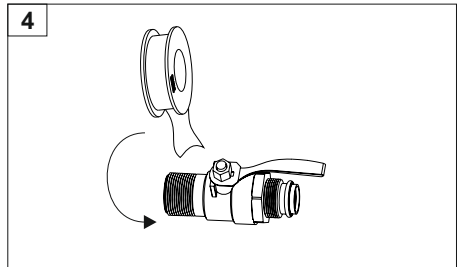


Schrauben Sie den Anschluss **FT07** an das Kaltwasserrohr in einer position fest, welche eine einfache Anbringung des **SEWBV1414** Ventils und dessen Öffnen und Verschießen ermöglicht.

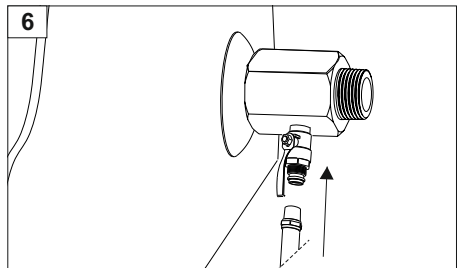
ACHTUNG! Platzieren sie die Dichtungsringe an den entsprechenden Stellen der Anschlüsse.



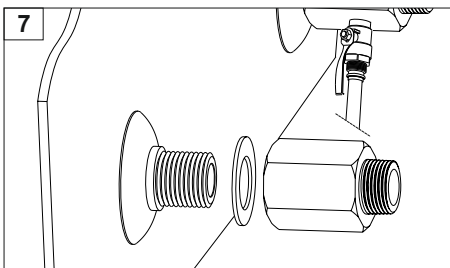
Schrauben sie das **SEWBV1414** Ventil in das verchromte Verbindungsstück **FT07**.



Auf das Gewinde des Verschlussventils **SEWBV1414** wickeln sie einige Schichten Teflonband **TAS0003**.

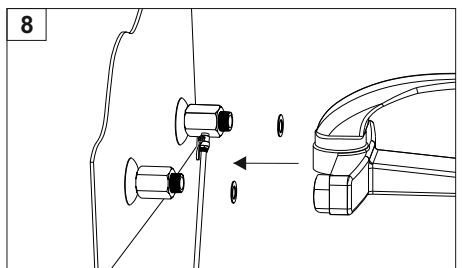


Schieben sie die Mutter vom **SEWBV1414** auf den Montageschlauch. Danach den Schlauch bis zum Anschlag in das Ventil einführen und die Mutter festschrauben.

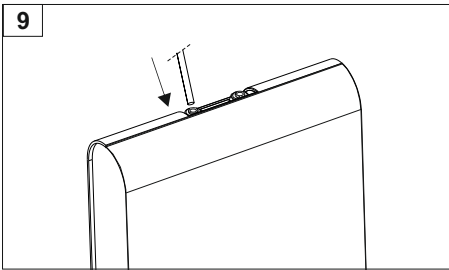


Schrauben Sie den Anschluss **FT02** auf das Warmwasserrohr.

ACHTUNG! Bringen sie an den entsprechenden Stellen der Anbindungen Dichtungsringe an.



Schrauben sie die Armatur an die montierten Verbindungen.



Verbinden sie den Montageschlauch vom Ventil **SEWBV1414** mit dem Eingang des Systems [IN] (roter Ring).

9. Systemeinbau zweiter Abschnitt. Einbau des Trinkwasserhahns FXFCH17-C

- 1) Bohren sie eine Öffnung mit einem Durchmesser von circa 12mm in das Spülbecken an der Stelle, an welcher der Trinkwasserhahn montiert werden soll (bei Emailierten Spülbecken empfiehlt der Hersteller die Öffnung in der Küchentheke zu bohren).
- 2) Auf das Gewinde der Stutze des Hahns [1] ziehen sie zuerst die metallene Unterlegscheibe [2], danach den Gummidichtungsring [3].
- 3) Platzieren sie den Hahn in der zuvor gebohrten Öffnung.
- 4) Bringen sie von der unteren Seite der Theke auf der Stutze Unterlegscheiben an [4], [5] (Gummi), [6] (Metall) und schrauben diese mittels der Mutter fest [7].
- 5) Montageschlauch montieren, der das Wasser zuführt und den Hahn mit dem System verbindet:
 - an den Schlauch [11] eine Metallmutter [10] und eine Plastikumklammerung [9] anbringen
 - In das Innere des Schlauchs eine Einlage [8] hineindrücken
 - den Schlauch in das Innere der Stutze einschieben (bis zum Ende) und mittels der Mutter zudrehen (manuell!) die an dem Schlauch angebracht wurde.
- 6) Das andere Ende des Schlauchs an den Ausgang des Systems [OUT] anschließen (weißer Ring) (Bild 2).

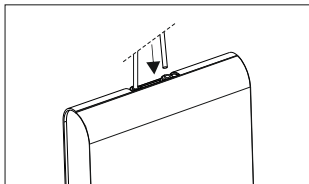


Bild 2 Anschluss des Montageschlauchs an den Ausgang des Systems [OUT]

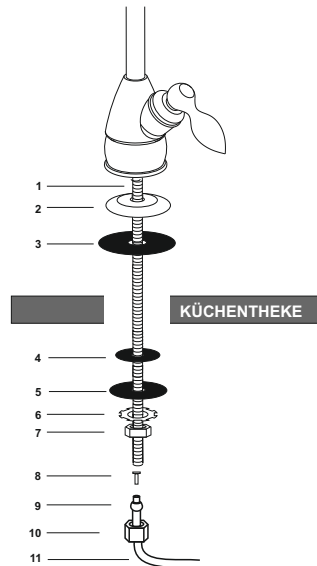


Bild 1 Befestigen des Trinkwasserhahns auf der Küchentheke

10. Filterkartuschen

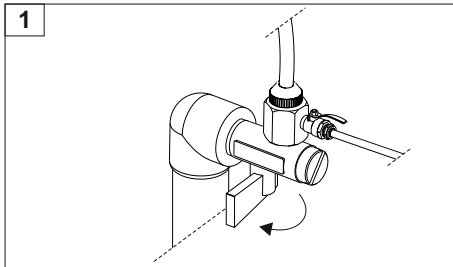
Art der Kartusche	Beschreibung der Funktionsweise	Lebensdauer*
		months
AIPRO-1M-CL	Kartusche aus Polypropylenvlies, entfernt Sedimentverschmutzungen z.B. Sand, Rost und andere Ablagerungen - 5 micron.	3 - 6
AISTRO-L-CL	Die Linienkartuschen weichen und reduzieren die Wasserhärte.	3 - 6
FCCBL-S-CL	Linienkohlekartusche - Block neuer Generation Die Linienkartuschen enthalten eine Mischung von Kohle aus Kokosnussschalen und Bitumkohle (50-50%). Zusätzlich werden sie durch eine spezielle Mischung bereichert, die die Konzentration von Eisen-Ionen, Schwermetallen und Kalk- sowie Magnesiumionen reduziert.	3 - 6
AIFIR-200	Die Linienkartusche mit Turmalin-Zusatz setzen das ORP des Wasser bis auf -100 mV herab.	6 - 12
AICRO-AB	Sie enthalten eine Mischung von Kohle aus Kokosnussschalen und Polypropylenfasern, die in der Nano-Silver-Technik BACinix. ausgeführt wird.	6 - 12

*abhängend von der Wasserqualität und dem Grad ihrer Verschmutzung.

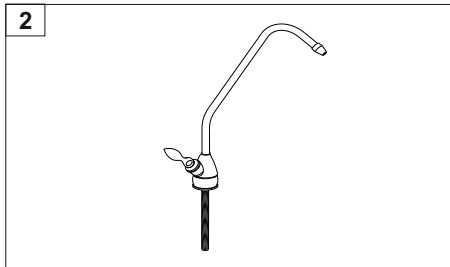
Vor dem ersten Gebrauch des Systems sowie nach jedem Auswechseln der Kartuschen sollte man das System mit 15 Liter Wasser durchspülen und für 5-6 Stunden unbenutzt lassen um so die Filterschichten zu aktivieren. Danach kann man das gefilterte Wasser verzehren.

11. Austausch der Kartusche – Allgemeine Informationen

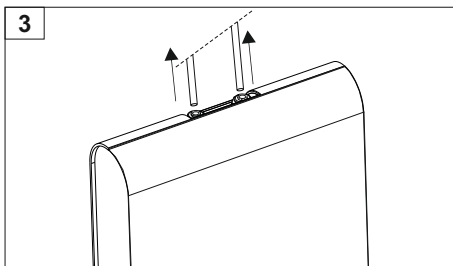
Achtung! Denken sie daran, vor dem Abkoppeln des Schlauchs und vor dem Abmontieren des Kniestücks den die Schnellkopplung sichernden Clip rauszunehmen und anschließend den Kopplungsflansch gleichmäßig einzudrücken.
Achtung! Denken sie daran, nach montieren des Schlauchs in der Schnellkopplung und nach dem montieren des Kniestücks die Schnellkopplungen mit dem Clip zu sichern.



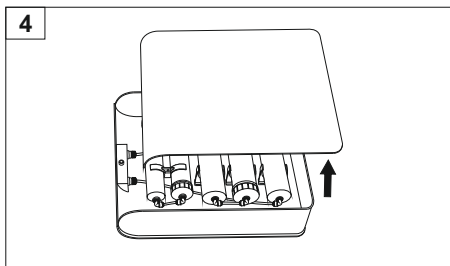
Absperrventil der Wasserspeisung des Filters verschließen.



Öffnen sie das Ausschankventil des Hahns um den Wasserdruck im Filter abzubauen.

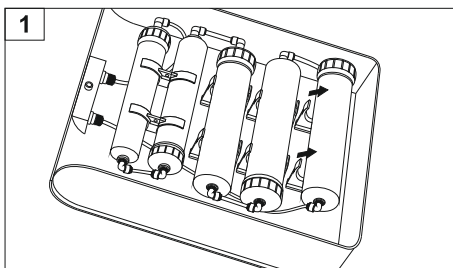


Vor dem Beginn des Kartuschenwechsels, alle Schläuche vom System abkoppeln (Eingang, Ausgang)

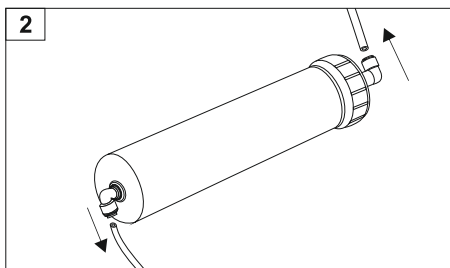


Die Schraube abschrauben und die vordere Abdeckung des Systemgehäuses abnehmen.

11.1. Austausch der Kartusche - System mit Kartuschen-Schraubnippeln



Kartusche aus der Befestigungshalterung ausnehmen.



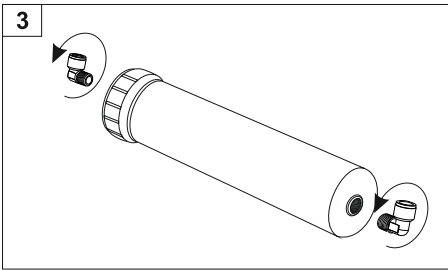
Schläuchen von dem Einlaufbogen der Einlage **AIPRO-1M-CL** trennen.

Dazu muss man:

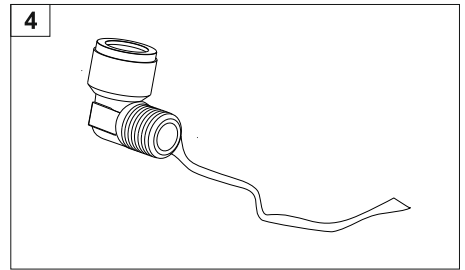
- 1) Schutzclips vom dem Ein- und Ablaufbogen ausspannen.
- 2) Schnellverschluß-Flansche gleichmäßig anziehen.
- 3) Schläuchen rausnehmen.

Achtung! Die genaue Beschreibung finden Sie unter 6.1 S. 13.

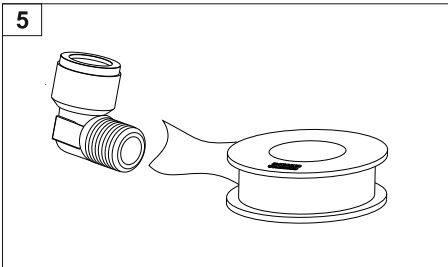
Achtung! Beim Ausspannen des Schläuchens ist es besonders vorsichtig umzugehen, damit es nicht zur einer Biegung kommt. Die Biegung kann zur Verringerung der Dichtheit und zum Wasserausfluss führen.



Von der Kartusche **AIPRO-1M-CL** die Nippeln am Wassereinlauf und Wasserablauf abdrehen.



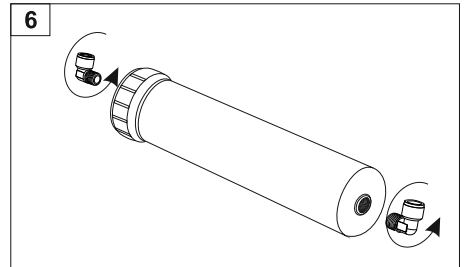
Von Nippelgewinden altes Teflonband trennen.



Auf Nippelgewinde mehrere Schichten vom Teflonband auftragen.

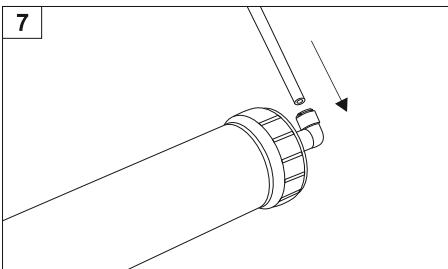
ACHTUNG! Zur Abdichtung ist ausschließlich der Teflonband und keine Handdichtung zu benutzen.

ACHTUNG! Das Teflonband ist gegen die Richtung des einzuschraubenden Elements aufzuwickeln.



Die Nippel in die neue Anlage einschrauben.

ACHTUNG! Beim Einschrauben ist das einzuschraubende Element nicht zurückzuschieben. Die Rücksetzung des einzuschraubenden Elements kann zur Undichtheit und Wasserleckage führen.



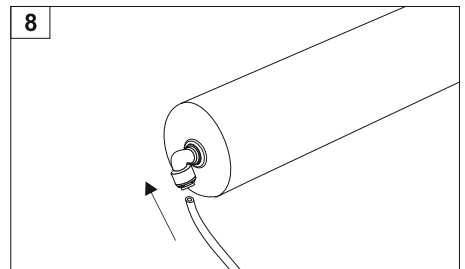
An dem Ablaufbogen von **AIPRO-1M-CL** ist der Ablaufbogen von **AISTRO-L-CL** anzuschließen.

Dazu muss man:

- 1) Sicherstellen, dass die Kartusche gemäß der Wasserfließrichtung angeschlossen wird. Der Pfeil auf dem Kartuschenaufkleber informiert über die korrekte Wasserfließrichtung.
- 2) Das Schläuchen in den Ablaufbogen von **AIPRO-1M-CL** stecken (es soll ca. 1,5 cm tief eingehen).
- 3) Die Verbindung mit einem Clips absichern.

Achtung! Die genaue Beschreibung finden Sie unter 6.1 S. 13.

Achtung! Beim Ausspannen des Schläuchens ist es besonders vorsichtig umzugehen, damit es nicht zur einer Biegung kommt. Die Biegung kann zur Verringerung der Dichtheit und zum Wasserausfluss führen.



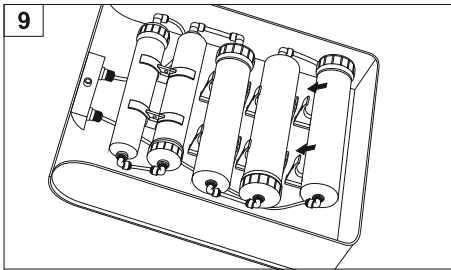
An dem Ablaufbogen von **AIPRO-1M-CL** ist das Schläuchen mit dem Speisewasser anzuschließen.

Dazu muss man:

- 1) Sicherstellen, dass die Kartusche gemäß der Wasserfließrichtung angeschlossen wird. Der Pfeil auf dem Kartuschenaufkleber informiert über die korrekte Wasserfließrichtung.
- 2) Das Schläuchen in den Ablaufbogen von **AIPRO-1M-CL** stecken (es soll ca. 1,5 cm tief eingehen).
- 3) Die Verbindung mit einem Clips absichern.

Achtung! Die genaue Beschreibung finden Sie unter 6.1 S. 13.

Achtung! Beim Ausspannen des Schläuchens ist es besonders vorsichtig umzugehen, damit es nicht zur einer Biegung kommt. Die Biegung kann zur Verringerung der Dichtheit und zum Wasserausfluss führen.



Kartusche an der Halterung befestigen.

Beim Kartuschenwechsel sind die Punkte 1-9 zu beachten.

Achtung! Nach jedem Kartuschenwechsel sind ca. 15 l Wasser durchlaufen zu lassen. Danach kann frisch gefiltertes Wasser genießen.

1. Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ !!! Систему нельзя использовать для воды микробиологически загрязненной или неизвестного происхождения.

Система должна быть установлена исключительно обученным сервисным персоналом. Следует использовать только оригинальные запчасти, фильтрационные картриджи и аксессуары производителя.

Следование указаниям инструкции является условием:

- безаварийной эксплуатации,
- реализации исков по поводу неправильной работы.

Не следование каким-либо указаниям инструкции ведет к потере гарантии.

- 1) Перед установкой системы следует прочитать инструкцию монтажа.
- 2) Проверить наличие в коробке всех комплектующих и деталей для установки (см. пкт. 3 — “Содержание упаковки”).
- 3) Следует помнить, что после установки системы, после замены картриджей и после долгого не использования системы, необходимо провести процесс промывки устройства.
- 4) Перед отсоединением шланга или быстроразъёмного фитинга, следует сперва снять предохраняющий клипс с быстроразъёмной муфты, а затем симметрично дожать её фланец.
- 5) Во время отсоединения и присоединения шлангов следует обратить внимание на то, чтобы их не загнуть (правильно установленный шланг углубляется в быстроразъёмную муфту на 1,5 см).
- 6) После установки шланга в быстроразъёмной муфте или установки самого быстроразъёмного фитинга, следует предохранить место соединения клипсом.
- 7) Для уплотнения резьбовых соединений следует всегда использовать тефлоновую ленту. Для уплотнения нельзя использовать паклю.
- 8) Во время установки картриджей следует помнить о правильном направлении потока воды, которое указано стрелкой на наклейке на каждом линейном картридже.
- 9) В случае негерметичности, следует сразу отключить систему от источника воды.
- 10) Товар на рекламацию следует вернуть в оригинальной упаковке, в противном случае рекламация не будет рассматриваться.
- 11) Производитель не несет ответственность за какие-либо убытки, которые являются следствием использования системы с другой целью, чем очистка питьевой воды.
- 12) Производитель не несёт ответственность за печатные ошибки.
- 13) Производитель оставляет за собой право изменения или добавления технических информации без предварительного уведомления.

Следует использовать исключительно оригинальные картриджи и мембраны **Aqua Market®** или **Aquafilter®**. В случае применения элементов других фирм, производитель не несет ответственность за неправильную работу системы, а также за связанные с этим убытки.

2. Технические данные

Температура входящей воды.....	от 2°C до 42°C
Давление входящей воды.....	..6 бар
Присоединение к водопроводной системе.....	..1/2"
Входной шланг.....	..1/4"
Размеры (высота x ширина x глубина).....	..438 мм x 100 мм x 360 мм

3. Содержание упаковки



4. Что такое ORP воды ?

ORP - Окислительно-восстановительный потенциал.

Редокс-потенциал — мера способности химического вещества присоединять электроны (восстанавливаться). Окислительно-восстановительный потенциал выражают в милливольтгах (мВ).

Чем меньше показание ORP например, от + 150 мВ до - 600 мВ, тем выше восстановительные и окислительные свойства. Чем выше показание ORP, от + 150 мВ до + 600 мВ, тем жидкости более окисленные и менее эффективны в удалении свободных радикалов.

Редокс-потенциал это информация о способности например воды отдавать и принимать электроны. Вода с низким Редокс-потенциалом является очень эффективным окислителем и эффективно удаляет свободные радикалы.

Вода с низким Редокс-потенциалом - это также щелочная среда, которая нейтрализует кислотную среду нашего организма.

5. Технология BACinix™

BACINIX™ - технология основанная на наносеребре, которая защищает картриджи от развития бактерий.

На картриджах могут развиваться бактерии, если вода течет медленно через картридж или совсем стоит (в течение более длительного периода времени).



Максимальный срок службы линейного картриджа это 6 месяцев. После этого срока следует заменить картридж на новый, даже если система использовалась редко и картридж ещё имеет свои фильтрующие свойства. В этой ситуации в картридже, который работает в воде более шести месяцев, могут развиваться бактерии.

Технология BACinix™ предотвращает развитие бактериальной флоры и даёт возможность использовать картриджи свыше 6 месяцев, если их фильтрующие способности ещё не закончились.

6. Способ подсоединения шлангов к быстроразъемным муфтам типа JG (John Guest) и QC (Quick connector)

Отсоединение шланга:

- 1) Снять предохранительный клипс с быстроразъемной муфты (если присутствует) (рис. 1).
- 2) Дожать симметрично фланец быстроразъемной муфты (рис. 2).
- 3) Вынуть шланг (рис. 3).

Подсоединение шланга:

- 1) Втолкнуть шланг в быстроразъемную муфту (правильно установленный шланг углубляется на 1,5 см в быстроразъемную муфту) (рис. 4).
- 2) Одеть предохраняющий клипс (если присутствует) (рис. 5).

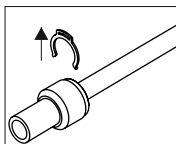


Рис. 1

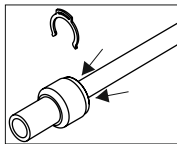


Рис. 2

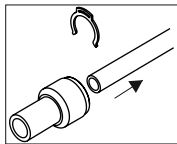


Рис. 3

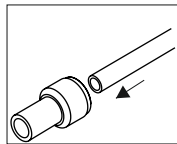


Рис. 4

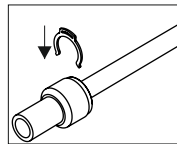


Рис. 5

6.1. Способ демонтажа и установки колена в картридже (новый картридж с резьбовым коленом)

Демонтаж колена в картридже:

- 1) Снять предохраняющий клипс с быстроразъемной муфты (рис. 1).
- 2) Симметрично дожать фланец быстроразъемной муфты и вынуть шланг. (Рис. 2).
- 3) Выкрутить муфты со старого картриджа (на входе и выходе воды). (Рис. 3).
- 4) Удалить с муфты старую тефлоновую ленту (рис. 4).
- 5) На резьбу муфты намотать несколько слоёв тефлоновой ленты. Ленту следует наматывать в противоположном направлении резьбы (рис. 5).

Установка колена в картридже:

- 1) Вкрутить колено в новый картридж. Во время вкручивания колена, нельзя его поворачивать в обратную сторону (может это привести к нарушению тефлоновой ленты и к негерметичному соединению). (рис. 6).

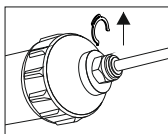


Рис. 1

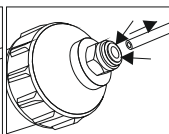


Рис. 2

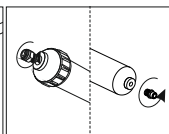


Рис. 3

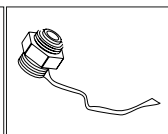


Рис. 4

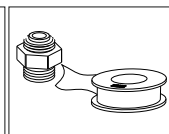


Рис. 5

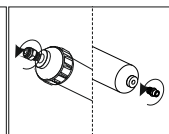
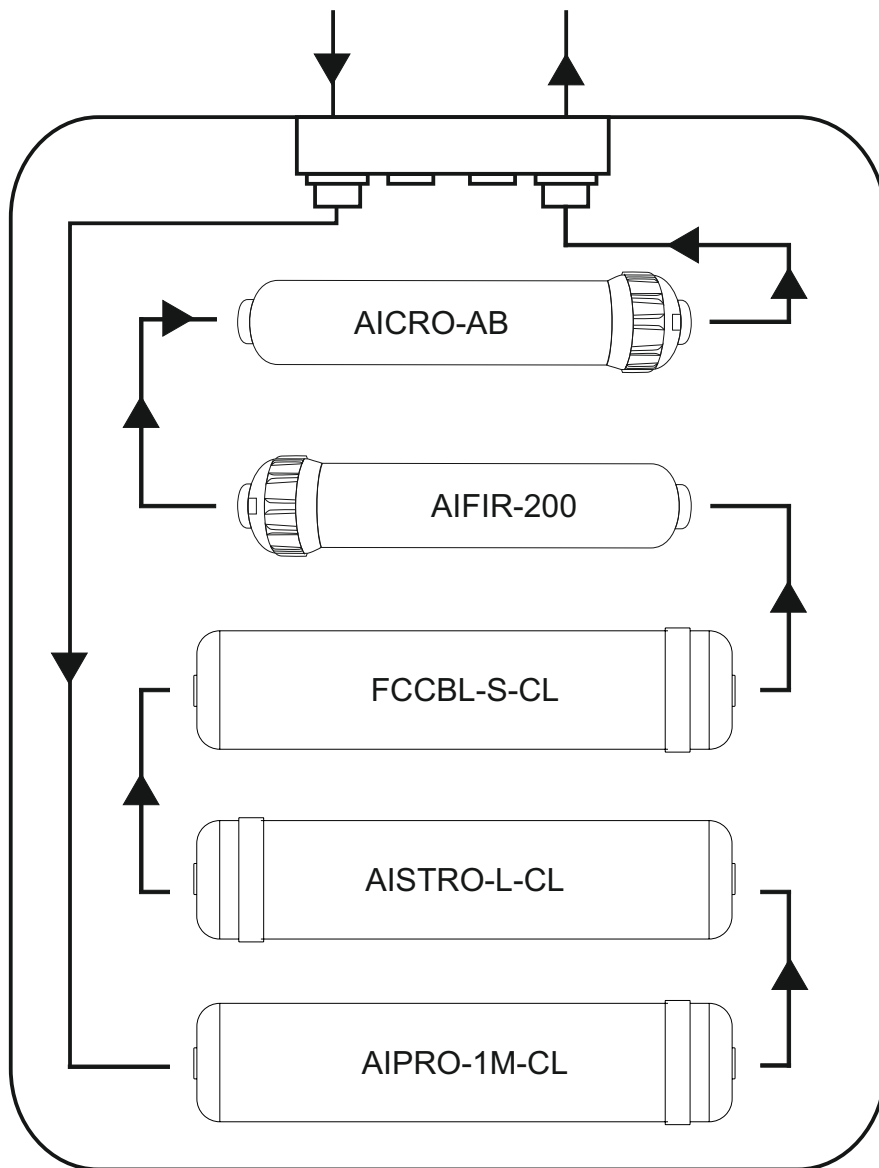


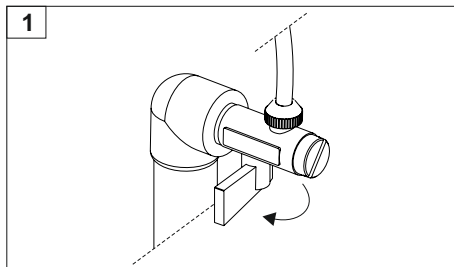
Рис. 6



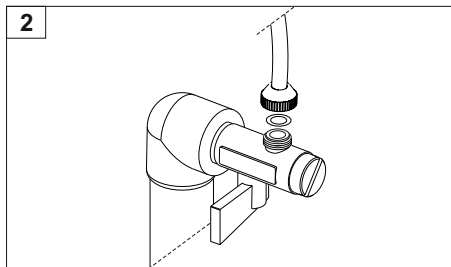
8. Установка системы - этап I - Вариант I

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за механические повреждения, появившиеся в результате ошибок во время монтажа и эксплуатации, а также использования системы несоответствующего её назначению. Систему следует устанавливать в помещениях, где температура превышает 2°C.

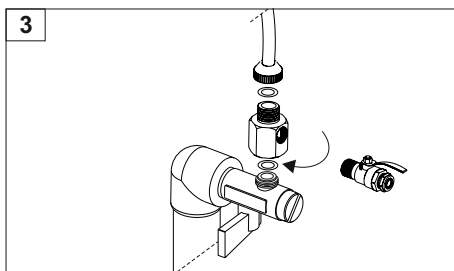
ВНИМАНИЕ! Перед установкой системы следует вынуть из корпуса фильтра элементы, необходимые для её монтажа.



1
Закреть кран на трубе с холодной водой.

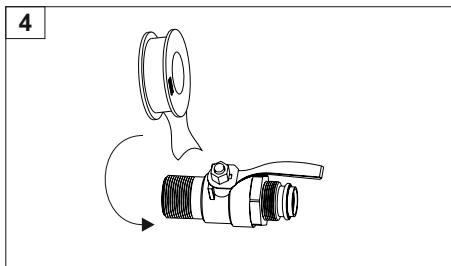


2
Отвинтить от крана (присоединения) эластичный шланг. **ВНИМАНИЕ!** Между краном и шлангом находится резиновое уплотнительное кольцо - не потеряйте его!

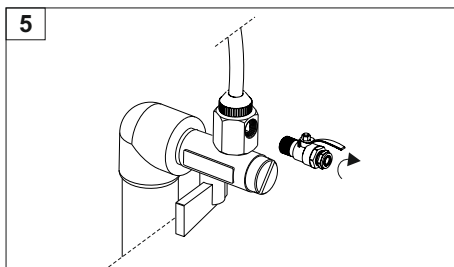


3
Привинтить хромированное присоединение к крану в такой позиции, чтобы легко можно было ввинтить шаровый кран SEWBV1414 и свободно его открывать и закрывать.

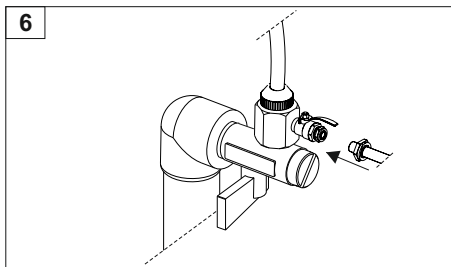
ВНИМАНИЕ! Следует помнить о уплотнительных кольцах, которые должны находиться между соединениями соответствующих элементов.



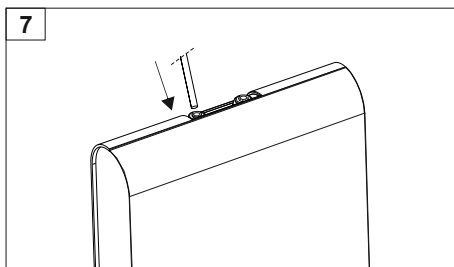
4
Резьбу шарового крана SEWBV1414 обернуть несколькими слоями тефлоновой ленты TAS0004.



5
Ввинтить шаровый кран SEWBV1414 в хромированное присоединение FT06.



6
Одеть гайку на шланг, который следует втолкнуть в шаровый кран SEWBV1414. После этого завинтить гайку.

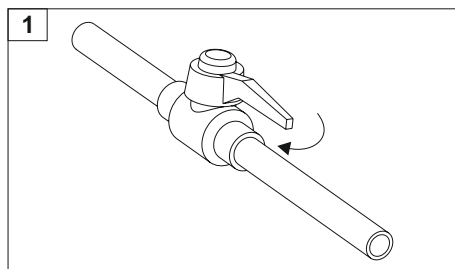


7
Шланг от шарового крана SEWBV1414 подключить к входу системы [IN] (красное кольцо).

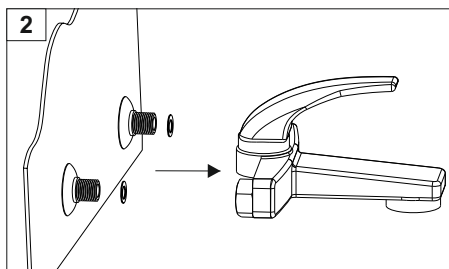
8.1. Монтаж системы - Вариант II - смеситель выходящий из стены

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за механические повреждения, появившиеся в результате ошибок во время монтажа и эксплуатации, а также использования системы несоответствующего её назначению. Систему следует устанавливать в помещениях, где температура превышает 2°C.

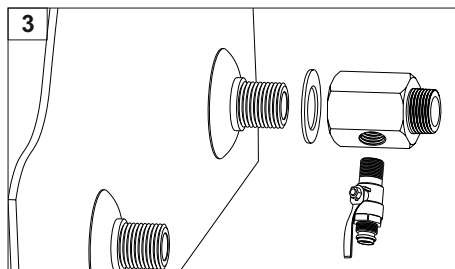
ВНИМАНИЕ! Перед установкой системы следует вынуть из корпуса фильтра элементы, необходимые для её монтажа.



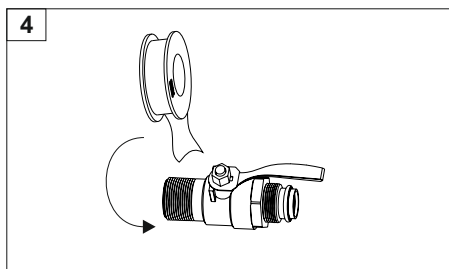
1
Закрывать кран поступающей воды



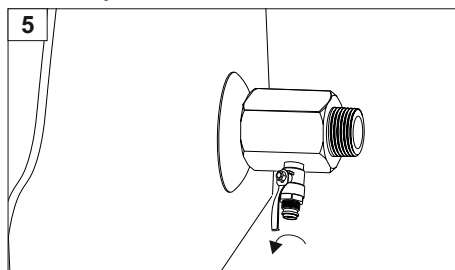
2
Отвинтить смеситель от стены.



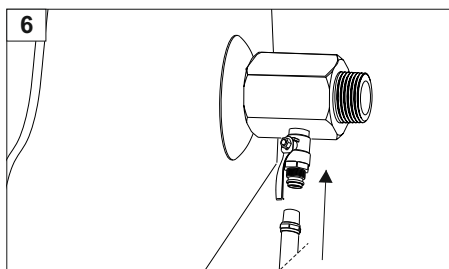
3
Привинтить хромированное присоединение к трубе с холодной водой, в такой позиции, чтобы легко можно было ввинтить шаровый кран SEWBV1414 и свободно его открывать и закрывать. **ВНИМАНИЕ!** Следует помнить о уплотнительных кольцах, которые должны находиться между соединениями соответствующих элементов.



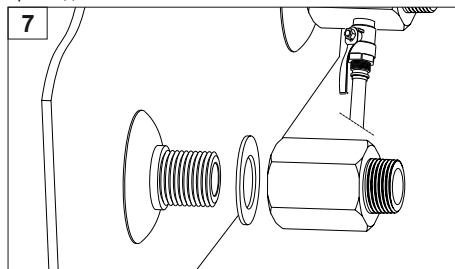
4
Резьбу шарового крана SEWBV1414 обернуть несколькими слоями тефлоновой ленты TAS0003.



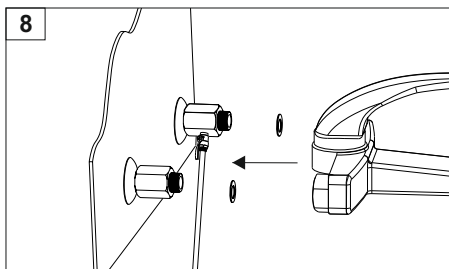
5
Ввинтить шаровый кран SEWBV1414 в хромированное присоединение FT07.



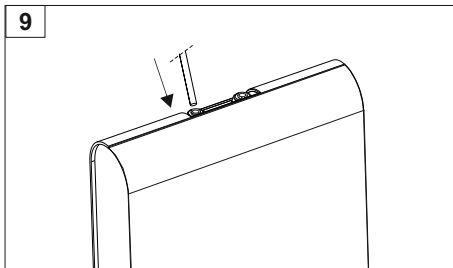
6
Одеть гайку на шланг, который следует втолкнуть в шаровый кран SEWBV1414. После этого завинтить гайку.



7
Навинтить хромированное присоединение FT02 на трубу с горячей водой. **ВНИМАНИЕ!** Следует помнить о уплотнительных кольцах, которые должны находиться между соединениями соответствующих элементов.



8
К установленным фитингам привинтить смеситель.



Шланг от шарового крана **SEWBV1414** подключить к входу системы [IN] (красное кольцо).

9. Установка системы - Этап II - Установка краника FXFCH17-C

- 1) Высверлить отверстие диаметром 12 мм в кухонном столе или умывальнике (в случае эмалированных умывальников производитель рекомендует высверлить отверстие в конструкции, поддерживающей умывальник или в кухонном столе).
- 2) На резьбовой штуцер краника [1], одеть металлическую прокладку [2], а после этого резиновое уплотнительное кольцо [3].
- 3) Вставить краник в высверленное предварительно отверстие
- 4) От нижней части кухонного стола одеть на штуцер краника резиновые прокладки [4], [5], металлическую прокладку [6] и дожать гайкой [7].
- 5) Присоединить шланг, выходящий из системы фильтрации к крану:
 - а) одеть на шланг [11] металлическую гайку [10] и пластмассовый зажимный обруч [9],
 - б) втолкнуть в шланг втулку [8],
 - с) всунуть шланг (до опоры) в середину штуцера краника и привинтить (вручную) гайкой, которая была предварительно одета на шланг.
- 6) Другой конец шланга присоединить к фитингу обозначенному [OUT] (белое кольцо) (рис. 2).

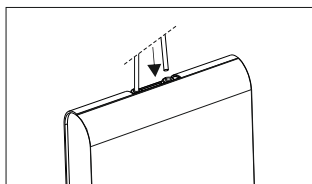


Рис. 2 Присоединение шланга к фитингу [OUT]

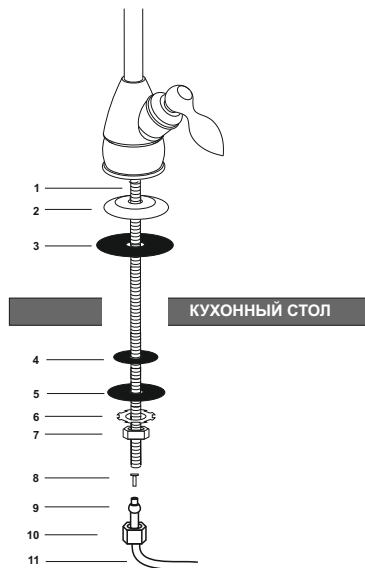


Рис 1. Монтаж краника на кухонном столе

10. Фильтрационные картриджи

Вид картриджа	Описание действия	Срок службы*
		месяцы
AIPRO-1M-CL	Polypropylene cartridge removes sediments such as rust, sand and suspended solids - 5 micron.	3 - 6
AISTRO-L-CL	Линейный смягчающий картридж, обнижает жесткость воды.	3 - 6
FCCBL-S-CL	Линейный картридж с угольным блоком (50/50 уголь из скорлупы кокосовых орехов и битумный уголь). Дополнительно содержит специальную загрузку, которая обнижает концентрацию железа и тяжёлых металлов.	3 - 6
AIFIR-200	Линейный картридж, который понижает ORP воды до уровня - 100 mV.	6 - 12
AICRO-AB	Линейный картридж с уголём из скорлупы кокосовых орехов и с полипропиленовым волокном с технологией наносеребро BACinix™.	6 - 12

*в зависимости от качества входящей воды и уровня ее загрязнения.

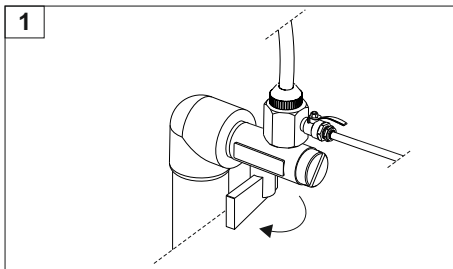
Перед началом использования системы и после каждой смены картриджей следует пропустить через систему 15 литров воды, затем не пользоваться фильтром в течение 5-6 часов с целью активации фильтрационной среды. Фильтрованную воду можно употреблять после вышеупомянутых действий.

ВНИМАНИЕ! Использованные картриджи не подлежат замене!

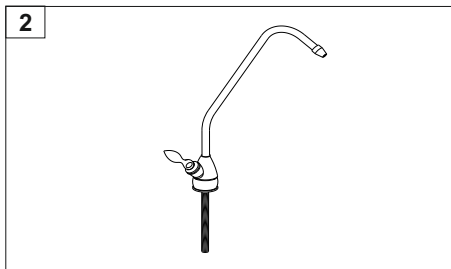
11. Замена картриджей – общие информации

Внимание! Следите за тем, чтобы перед снятием шланга и демонтажем колена был вынут предохранительный клипс, затем симметрически дожат фланец.

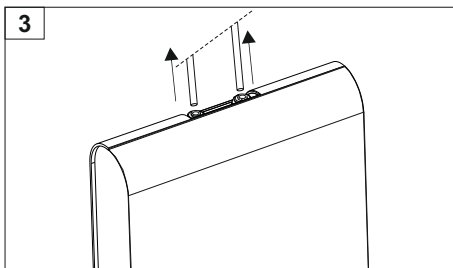
Внимание! Следите за тем, чтобы после присоединения шланга в быстроразъёмные муфты, а также после монтажа колена, установить предохраняющий клипс.



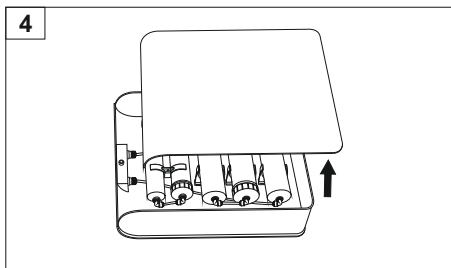
1
Закреть кран на трубе с холодной водой.



2
Открыть краник, чтобы снизить давление воды в фильтре.

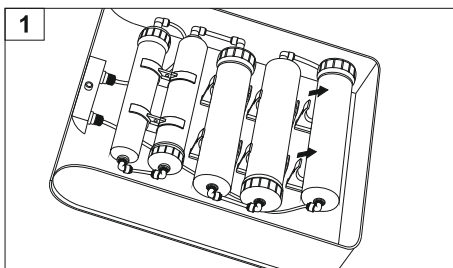


3
Перед сменой картриджей рассоединить все шланги системы (вход, выход).

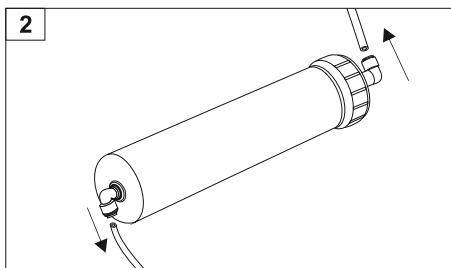


4
Отвинтить шуруп и снять лицевую часть корпуса системы.

11.1. Замена картриджей – Система с картриджами с внутренней резьбой



1
Снять картридж **AIPRO-1M-CL** с хомутов.

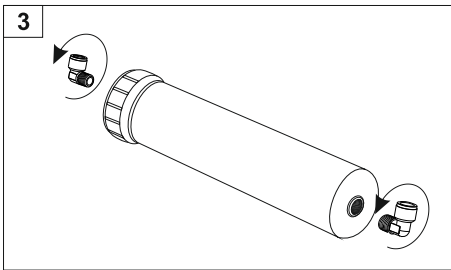


2
Отсоединить шланг от входного колена **AIPRO-1M-CL**. Для этого:

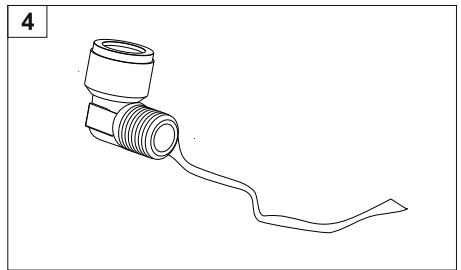
- 1) Снять предохраняющий клипс с колена.
- 2) Симметрично дожать фланец колена.
- 3) Отсоединить шланг.

ВНИМАНИЕ! Процесс описан в пункте 6.1 на странице 22.

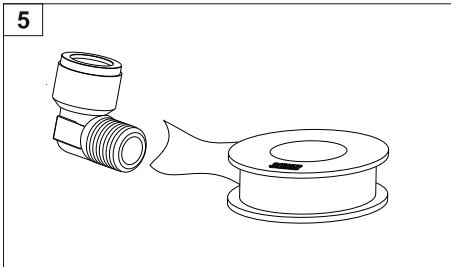
ВНИМАНИЕ! Во время отсоединения шланга следует сохранить особую осторожность, чтобы его не загнуть. Загнутый шланг может привести к негерметичности и утечке воды.



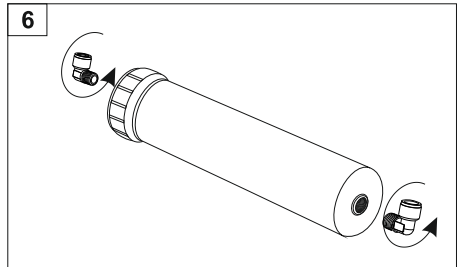
3
Выкрутить с картриджа **AIPRO-1M-CL** фитинги на входе и выходе воды.



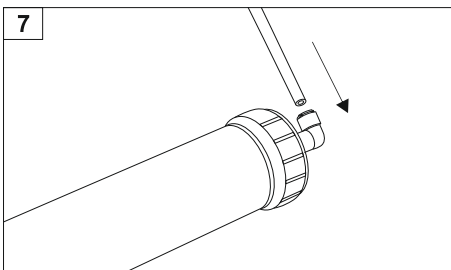
4
Убрать старую тефлоновую ленту с резьбы фитингов.



5
На резьбу фитингов накрутить несколько слоёв тефлоновой ленты.
ВНИМАНИЕ! Для уплотнения использовать только тефлоновую ленту.
ВНИМАНИЕ! Ленту следует наматывать в противоположном направлении резьбы элемента.



6
Вкрутить фитинги в новый картридж.
ВНИМАНИЕ! Во время вкручивания фитинга, нельзя его поворачивать в обратную сторону (может это привести к нарушению тефлоновой ленты и к негерметичному соединению).

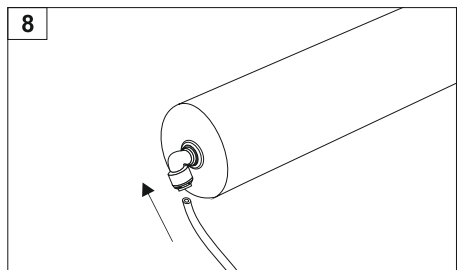


7
В коленко на выходе картриджа **AIPRO-1M-CL** вставить шланг из картриджа **AIPRO-1M-CL**.

Для этого:

- 1) Следует проверить правильное направление потока воды, которое указано стрелкой на наклейке на каждом линейном картридже.
- 2) Вставить шланг в коленко на выходе картриджа **AIPRO-1M-CL** (правильно установленный шланг углубляется в быстроразъёмную муфту на 1,5 см).
- 3) Предохранить соединение клипсом.

ВНИМАНИЕ! Процесс описан в пункте 6.1 на странице 22.
ВНИМАНИЕ! Во время отсоединения шланга следует сохранить особую осторожность, чтобы его не загнуть. Загнутый шланг может привести к негерметичности и утечке воды.

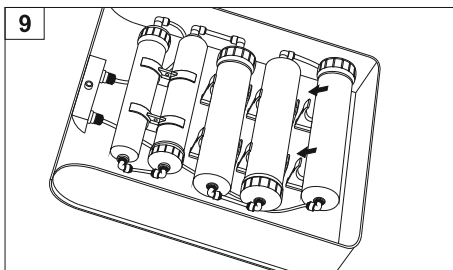


8
Вставить шланг с водопроводной водой во входное коленко картриджа **AIPRO-1M-CL**.

Для этого:

- 1) Следует проверить правильное направление потока воды, которое указано стрелкой на наклейке на каждом линейном картридже.
- 2) Вставить шланг в коленко на выходе картриджа **AIPRO-1M-CL** (правильно установленный шланг углубляется в быстроразъёмную муфту на 1,5 см).
- 3) Предохранить соединение клипсом.

ВНИМАНИЕ! Процесс описан в пункте 6.1 на странице 22.
ВНИМАНИЕ! Во время отсоединения шланга следует сохранить особую осторожность, чтобы его не загнуть. Загнутый шланг может привести к негерметичности и утечке воды.



Установить картридж в хомутах.

Для замены остальных картриджей следуйте пунктом 1-9.

ВНИМАНИЕ! После каждой замены картриджей следует провести процесс промывки. Только после промывки новых картриджей можно употреблять фильтрованную воду.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA!!! Systemu nie należy stosować do wody skażonej biologicznie oraz nieznanego pochodzenia. Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie przez przeszkolonych serwisantów. Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych, wkładów filtracyjnych i akcesoriów.

Przestrzeganie instrukcji jest warunkiem:

- bezawaryjnej eksploatacji,
- realizacji roszczeń z tytułu wadliwej pracy.

Niestosowanie się do jakiegokolwiek z punktów poniższej instrukcji powoduje utratę gwarancji.

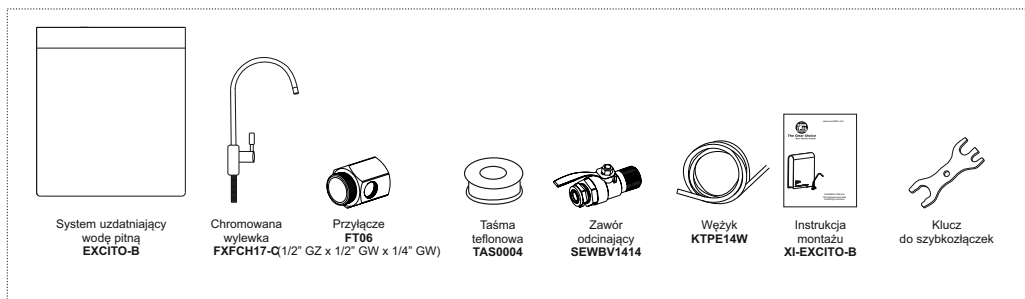
- 1) Przed przystąpieniem do instalacji systemu należy najpierw przeczytać instrukcję montażu.
- 2) Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy potrzebne do instalacji (patrz punkt 3. - zawartość opakowania).
- 3) Należy pamiętać o tym, aby po zainstalowaniu systemu, a także po każdej wymianie wkładów, a także w przypadku dłuższego nieużywania systemu (np. podczas wyjazdu) przeprowadzić proces płukania urządzenia.
- 4) Przed wypięciem wężyka lub wypięciem szybkozłączki należy najpierw wyjąć klips zabezpieczający szybkozłączkę, a następnie symetrycznie docisnąć jej kołnierz.
- 5) Podczas odpinania i instalowania wężyków należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby ich nie załamać (prawidłowo zamontowany wężyk zagłębia się na 1,5 cm w szybkozłączce).
- 6) Po zainstalowaniu wężyka w szybkozłączce lub szybkozłączki na króćcu wkładu należy zabezpieczyć miejsce połączenia klipsem.
- 7) Do uszczelniania gwintów wykonanych z tworzywa sztucznego należy używać wyłącznie taśmy teflonowej. Do uszczelniania nie można używać paku.
- 8) Podczas instalacji wkładów oraz w systemie należy pamiętać o kierunku przepływu wody (o prawidłowym kierunku przepływu wody informuje strzałka umieszczona na naklejce każdego z wkładów liniowych).
- 9) W przypadku nieszczelności, należy natychmiast odłączyć system od źródła zasilania wody.
- 10) Reklamowany produkt należy zwracać w oryginalnym opakowaniu, w przypadku braku oryginalnego opakowania reklamacja nie będzie uznana.
- 11) Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikłe z użytkowania systemu w celach innych niż filtrowanie wody pitnej.
- 12) Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.
- 13) Zastrzegamy sobie prawo do jakichkolwiek zmian lub uzupełnień udostępnionych informacji technicznych, bez dokonania wcześniejszej zapowiedzi.

Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych wkładów i membran filtracyjnych marki **Aqua Market®** lub **Aquafilter®**. W przypadku stosowania elementów innej marki producent nie ponosi odpowiedzialności za niepoprawne działanie systemu oraz za jakiegokolwiek z tym związane szkody.

2. Dane techniczne

Temperatura wody zasilającej.....	od 2°C do 42°C
Maks. ciśnienie wody zasilającej.....	6 bar
Przyłącze instalacji wodnej.....	1/2"
Wężyk wyjściowy.....	1/4"
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość).....	390 mm x 355 mm x 100 mm

3. Zawartość opakowania



4. Co to jest ORP wody

ORP - Potencjał Oxydacyjno - Redukcyjny.

Potencjał (ORP) jest to parametr, który określa reakcję REDOX (reakcja redukcji - utleniania) dla płynów (w tym wody), wyrażona w mV (miliwoltach). Potencjał ORP mierzy się za pomocą specjalnych mierników. Odczyty należy interpretować w sposób następujący, im niższy wskaźnik ORP np. od + 150 mV do - 600 mV, tym większe własności redukcji i utleniania. Im wyższy wskaźnik, ORP czyli od + 150 mV do + 600 mV, tym płyny są bardziej utlenione i mało skuteczne w wymiataniu wolnych rodników.

Potencjał ORP to informacja o zdolności jaką posiada np. woda do oddawania i przyjmowania elektronów. Woda z niskim potencjałem ORP jest bardzo skutecznym antyoksydantem (antyutleniającem), która w naturalny sposób zmiata wolne rodniki, które odpowiedzialne są za powstawanie m.in chorób nowotworowych.

Woda o obniżonym potencjale ORP, to również środowisko zasadowe, które neutralizuje środowisko kwaśne naszego organizmu. Nadkwasota jest uważana za jedną z przyczyn wielu chorób takich jak: miażdżyca, odpowiedzialna jest również za otyłość.

5. Technologia BACinix™

BACinix™ to nowa innowacyjna formuła oparta na antybakteryjnej technologii nanosilver. Skutecznie zabezpiecza wkłady przed rozwojem flory bakteryjnej.

Wkłady narażone są na ryzyko rozwoju bakterii na złożu filtrującym w momencie kiedy woda płynie przez wkład wolno lub w nim stoi (przez dłuższy okres czasu).



Maks. okres życia wkładu liniowego to okres 6 miesięcy, użytkownik powinien po tym czasie wymienić wkład na nowy (nawet jeśli jest system był rzadko używany i wkład mógłby dalej pracować). W takiej sytuacji istnieje ryzyko rozwoju bakterii na wkładzie który pracuje w wodzie dłużej niż 6 miesięcy.

Technologia BACinix™ poprzez zapobieganie rozwojowi flory bakteryjnej, powoduje że wkłady mogą pozostawać w wodzie dłużej niż 6 miesięcy, przez co może nastąpić wydłużenie eksploatacji danego wkładu (np. w przypadku kiedy system był mało używany).

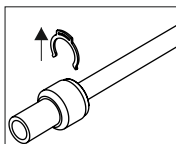
6. Sposób podłączania wężyków do szybkozłączek typu JG (John Guest) i QC (Quick connector)

Odlączenie wężyka:

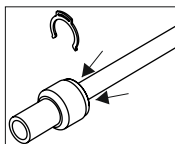
- 1) Zdjąć klips zabezpieczający z szybkozłączki (rys. 1).
- 2) Docisnąć symetrycznie kołnierz szybkozłączki (rys. 2).
- 3) Wyciągnąć wężyk (rys. 3).

Podłączenie wężyka:

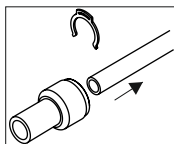
- 1) Wepchnąć wężyk w szybkozłączkę (prawidłowo zamontowany wężyk zagłębia się na 1,5 cm w szybkozłączce) (rys. 4).
- 2) Założyć klips zabezpieczający (rys. 5).



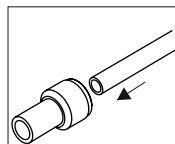
Rys. 1



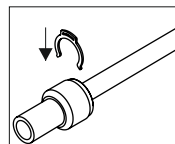
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

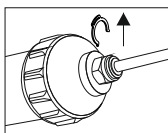
6.1. Sposób wymontowania i instalowania złączy we wkładzie (nowy wkłady z wkręcany kolankiem)

Wymontowanie złączy z wkładu:

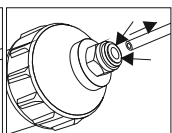
- 1) Zdjąć klips zabezpieczający z szybkozłączki (Rys. 1).
- 2) Docisnąć symetrycznie kołnierz szybkozłączki i wyciągnąć wężyk (Rys. 2).
- 3) Wykręcić złączyki proste ze starego wkładu (na wejściu i wyjściu wody). (Rys. 3).
- 4) Zdjąć z gwintu złączyki starą taśmę teflonową (Rys. 4).
- 5) Na gwint złączyki nawinąć kilkanaście warstw taśmy teflonowej. Taśmę należy nawijać w kierunku odwrotny do kierunku wkręcania złączyki (Rys. 5).

Zamontowanie złączy we wkładzie:

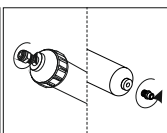
- 1) Wkręcić kolanko do nowego wkładu. Uwaga podczas wkręcania kolanka, nie cofać kolanka. Cofnięcie wkręcanego elementu może doprowadzić do rozszczelnienia połączenia oraz wycieku wody (Rys. 6).



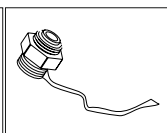
Rys. 1



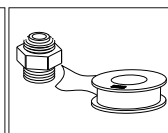
Rys. 2



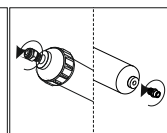
Rys. 3



Rys. 4

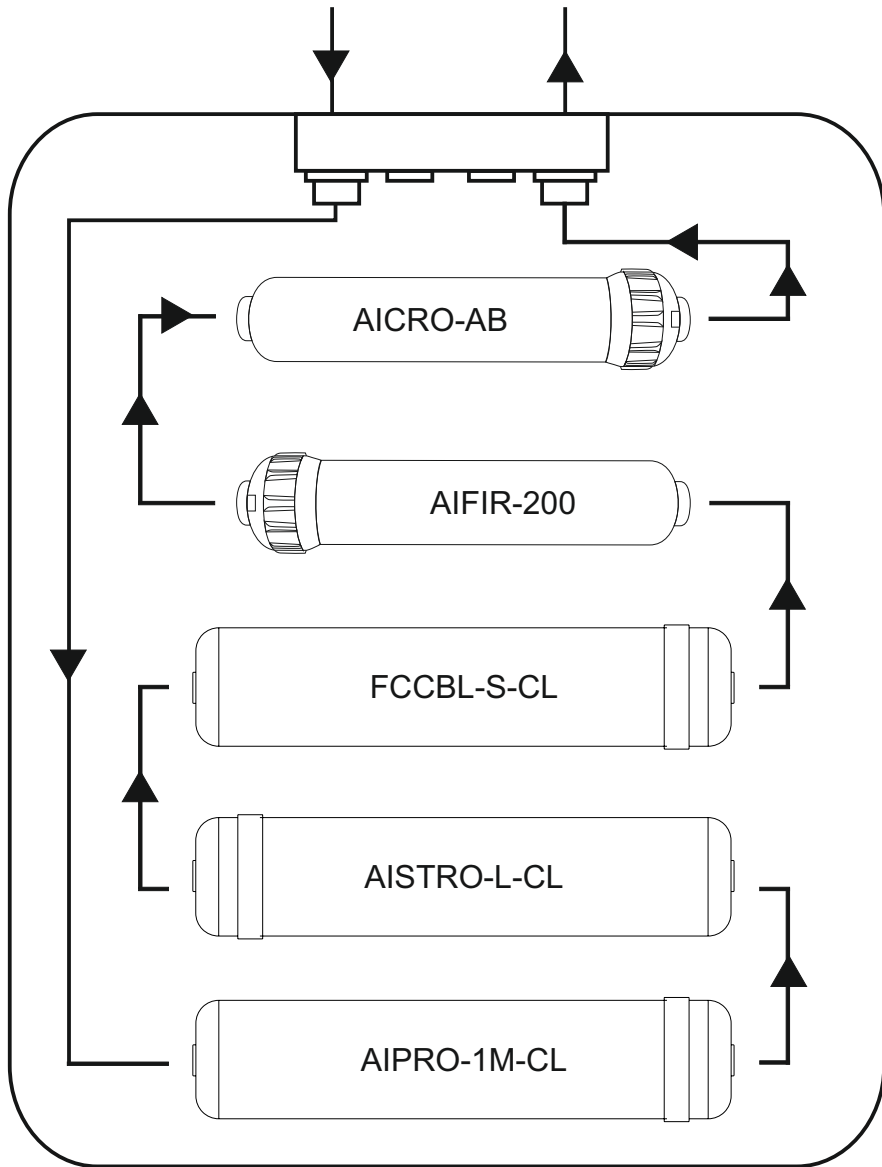


Rys. 5



Rys. 6

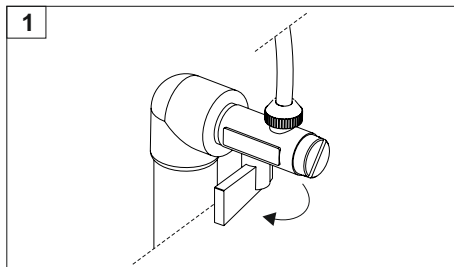
7. Schemat przepływu wody



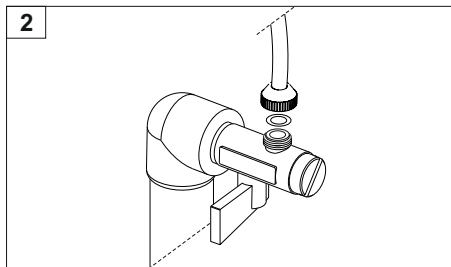
8. Instalacja systemu - Etap I

UWAGA! Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mechaniczne powstałe w wyniku błędów montażowych oraz eksploatacyjnych, a także za używanie systemu niezgodnie z jego przeznaczeniem. System należy instalować w pomieszczeniach, których temperatura przekracza 2°C.

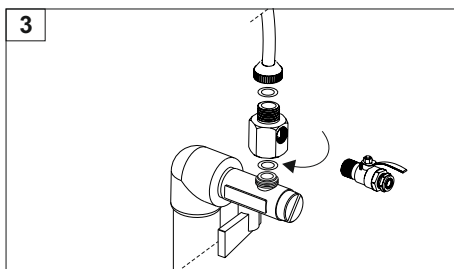
UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji systemu, należy wyjąć z obudowy filtra elementy potrzebne do jego montażu.



Zamknąć zawór odcinający na rurze doprowadzającej zimną wodę.

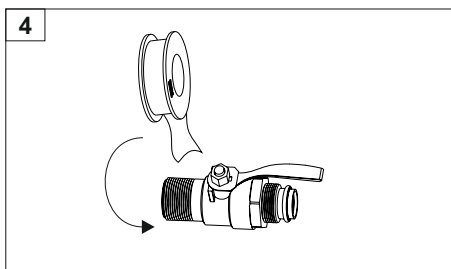


Odkręcić od zaworu (przyłącza) elastyczny wąż.
UWAGA! Pomiędzy zaworem a wężykiem znajduje się gumowa uszczelka - nie zgub jej.

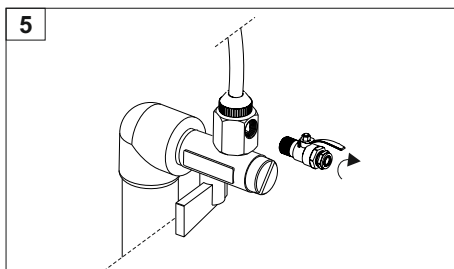


Nakręcić przyłącze na zawór w pozycji, która pozwoli na łatwe wkręcenie zaworu **SEWBV1414** oraz ułatwi jego swobodne otwieranie i zamykanie.

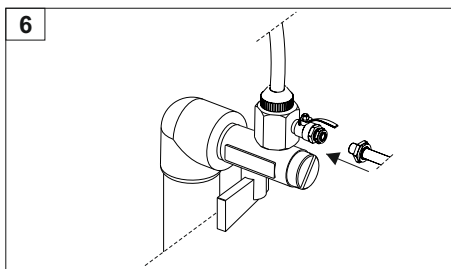
UWAGA! Należy pamiętać o umieszczeniu uszczelek w odpowiednich miejscach połączeń.



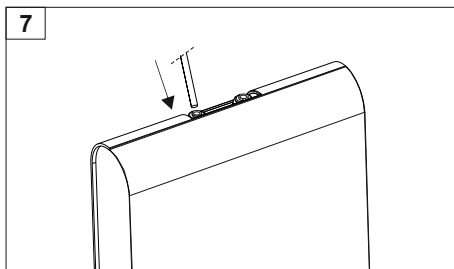
Na gwint zaworu odcinającego **SEWBV1414** nawinąć kilka warstw taśmy teflonowej **TAS0004**.



Wkręcić zawór **SEWBV1414** do przyłącza **FT06**.



Nasunąć nakrętkę na wężyk, który należy połączyć z zaworem **SEWBV1414**, następnie wsunąć wężyk do końca i dokręcić nakrętkę.

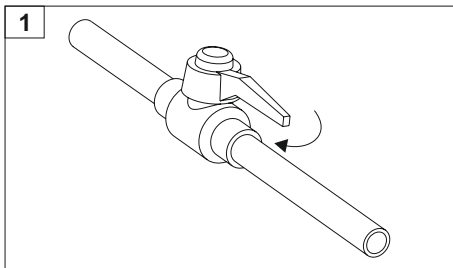


Wężyk od zaworu **SEWBV1414** podłączyć do wejścia systemu [IN] (czerwony pierścień).

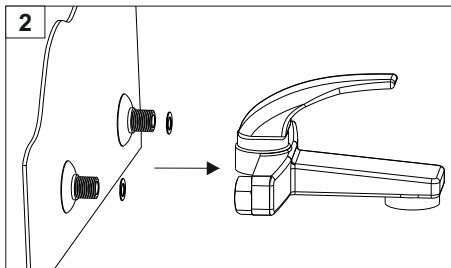
8.1. Instalacja systemu - opcja - montaż do baterii naściennej

UWAGA! Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia mechaniczne powstałe w wyniku błędów montażowych oraz eksploatacyjnych, a także za używanie systemu niezgodnie z jego przeznaczeniem. System należy instalować w pomieszczeniach, których temperatura przekracza 2°C.

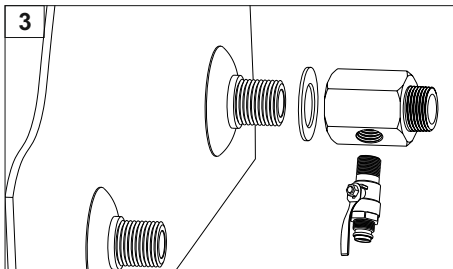
UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji systemu, należy wyjąć z obudowy filtra elementy potrzebne do jego montażu.



Zakręcić zawór doprowadzający wodę.

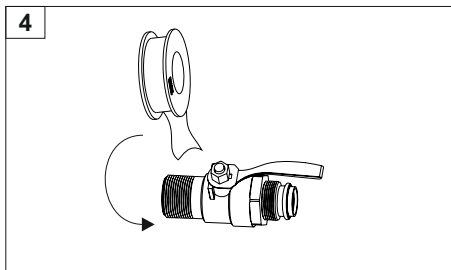


Odkręcić baterię od ściany.

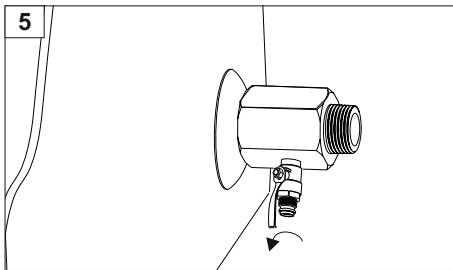


Nakręcić przyłącze FT07 na rurę doprowadzającą zimną wodę w pozycji, która pozwoli na łatwe wkręcenie zaworu SEWBV1414 oraz ułatwi jego swobodne otwieranie i zamykanie.

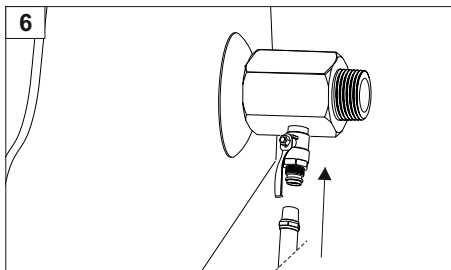
UWAGA! Należy pamiętać o umieszczeniu uszczelek w odpowiednich miejscach połączeń.



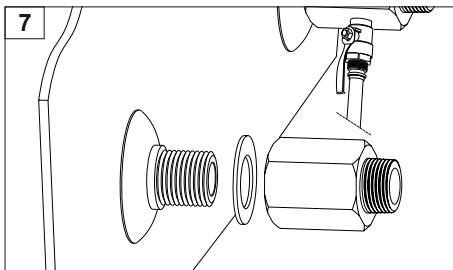
Na gwint zaworu kulowego SEWBV1414 nawinąć kilka warstw taśmy teflonowej.



Wkręcić zawór SEWBV1414 do przyłącza FT07.

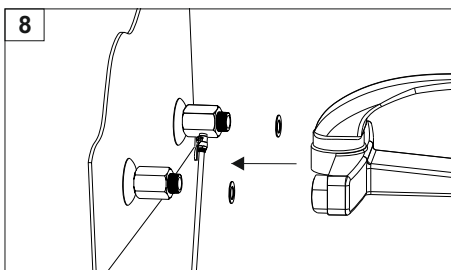


Nasunąć nakrętkę na wężyk, a następnie połączyć go z zaworem SEWBV1414 wsuwając go do końca i dokręcając nakrętkę.

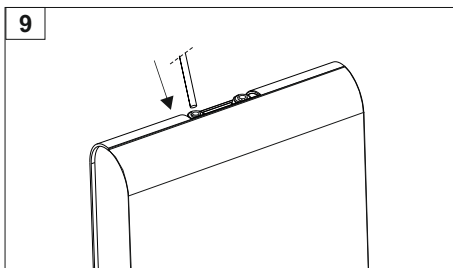


Nakręcić przyłącze FT02 na rurę doprowadzającą gorącą wodę.

UWAGA! Należy pamiętać o umieszczeniu uszczelek w odpowiednich miejscach połączeń.



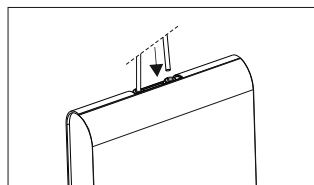
Do zamontowanych złąbek dokręcić baterię.



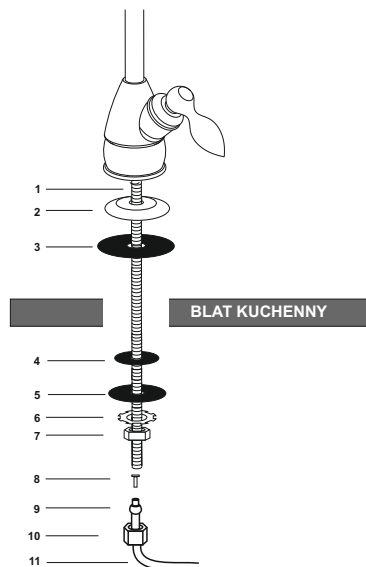
Wężyc od zaworu **SEWBV1414** podłączyć do wejścia systemu [IN] (czerwony pierścień).

9. Instalacja systemu - Etap II Instalacja wylewki FXFCH17-C

- 1) Wywiercić otwór o średnicy 12 mm w blacie zlewozmywaka (w przypadku zlewów emaliowanych, producent zaleca wiercenie otworów w konstrukcji podtrzymującej zlewozmywak) lub w blacie kuchennym.
- 2) Na gwintowany króciec wylewki [1] nałożyć metalową podkładkę [2], a następnie gumową uszczelkę [3].
- 3) Umocować wylewkę w wywierconym wcześniej otworze.
- 4) Od spodniej strony blatu nałożyć na króciec podkładki [4], [5] (wykonane z gumy), [6] (wykonana z metalu) i dokręcić nakrętką [7].
- 5) Zamontować wężyc doprowadzający wodę i łączący wylewkę z systemem:
 - założyć na wężyc [11] metalową nakrętkę [10] i plastikową obejmę dociskową [9],
 - wcisnąć do wewnątrz wężycy wkładkę [8],
 - wsunąć wężyc (do oporu) do wnętrza króćca wylewki i dokręcić go (ręcznie!) nakrętką, którą nałożyliśmy na wężyc.
- 6) Drugi koniec wężycy podłączyć do złączki [OUT] (biały pierścień) (rys. 2).



Rys. 2 Podłączenie wężycy do złączki [OUT]



Rys. 1 Mocowanie wylewki na blacie kuchennym

10. Wkłady filtracyjne

Rodzaj wkładu	Opis	Żywotność*
		months
AIPRO-1M-CL	Liniowy wkład z włókna polipropylenowego, usuwa zanieczyszczenia mechaniczne (rdza, piasek, zawiesiny) nie mniejsze niż 5 mikrometrów.	3 - 6
AISTRO-L-CL	Liniowy wkład zmiękczający, redukuje twardość wody.	3 - 6
FCCBL-S-CL	Liniowy wkład węglowy - blok, nowej generacji. Zawiera mieszaninę węgla z łupin orzechów kokosowych oraz węgla bitumicznego (50 - 50%). Dodatkowo zawiera specjalne złożo, które redukuje stężenie jonów żelaza, metali ciężkie, a także jonów wapnia i magnezu.	3 - 6
AIFIR-200	Liniowy wkład ze złożem turmalinowym, obniża ORP wody do poziomu -100 mV.	6 - 12
AICRO-AB	Liniowy z węglem z łupin orzechów kokosowych oraz włókna polipropylenową wykonaną w technologii "nano-silver - BACinix.	6 - 12

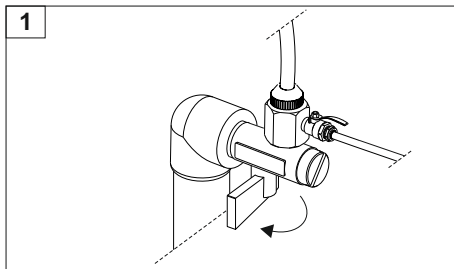
* w zależności od jakości wody oraz stopnia jej zanieczyszczenia.

Przy pierwszym użyciu systemu oraz po każdej wymianie wkładów należy przepuścić przez system 15 litrów wody. Po wyżej wymienionych czynnościach można spożywać przefiltrowaną wodę.

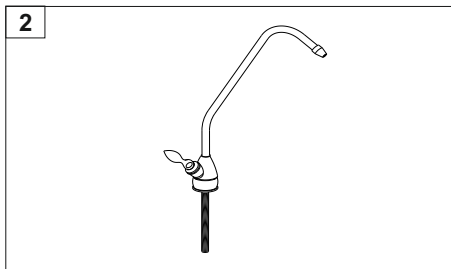
11. Wymiana wkładów - Informacje ogólne

Uwaga! Pamiętaj o tym, aby przed wypięciem wężyka a także demontażem kolanka wyjąć klips zabezpieczający szybkozłączkę, a następnie docisnąć symetrycznie jej kołnierz.

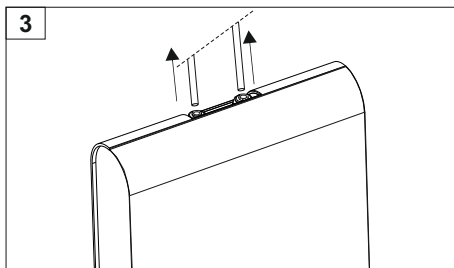
Uwaga! Pamiętaj o tym, aby po zainstalowaniu wężyka w szybkozłączce a także po zamontowaniu kolanka zabezpieczyć klipsem szybkozłączki.



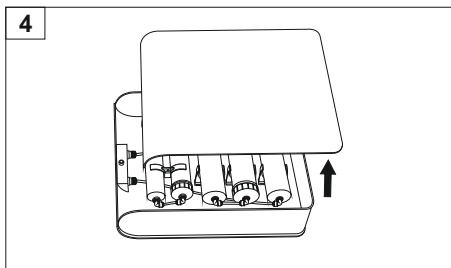
Zamknąć zawór odcinający dopływ wody do filtra.



Otworzyć zawór wylewki kranu, aby rozprężyć ciśnienie wody w filtrze.

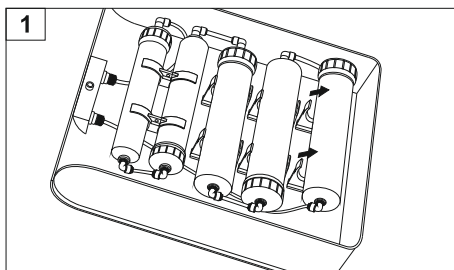


Przed przystąpieniem do wymiany wkładów, odłączyć wszystkie wężyki od systemu (wejście, wyjście).

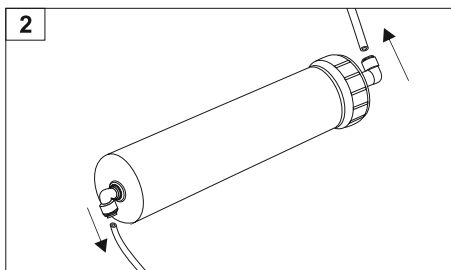


Zdjąć przednią pokrywę systemu.

11.1. Wymiana wkładów - System oparty na wkładach ze złączkami wkręcanymi



Wyjąć wkład **AIPRO-1M-CL** z uchwytów mocujących.



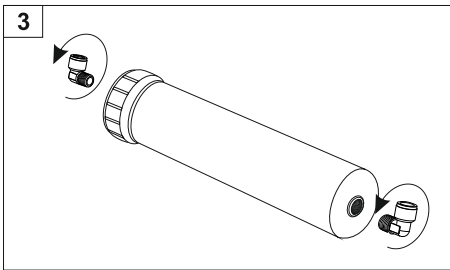
Od kolanka wejściowego wkładu **AIPRO-1M-CL** odłączyć wężyk.

W tym celu należy:

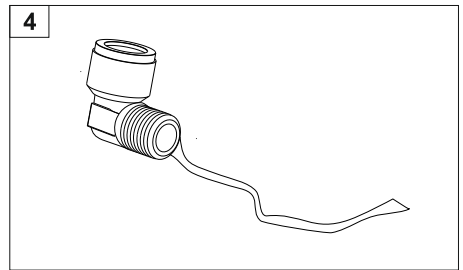
- 1) Wypięć klips zabezpieczający z kolanka na wejściu i wyjściu wody z wkładu.
- 2) Docisnąć symetrycznie kołnierz szybkozłączki.
- 3) Wciągnąć wężyk.

UWAGA! Procedurę rozpisano w pkt. 6.1 na stronie 31.

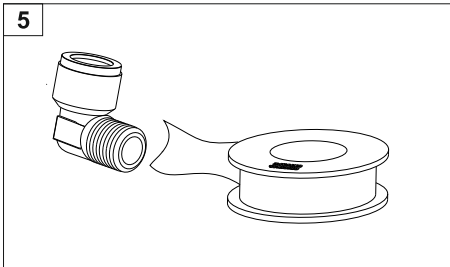
UWAGA! Podczas wypinania wężyka należy zachować szczególną ostrożność aby nie załamać wężyka. Załamanie wężyka może doprowadzić do rozszczelnienia oraz wycieku wody.



Z wkładu **AIPRO-1M-CL** odkręcić złączki na wejściu i wyjściu wody.



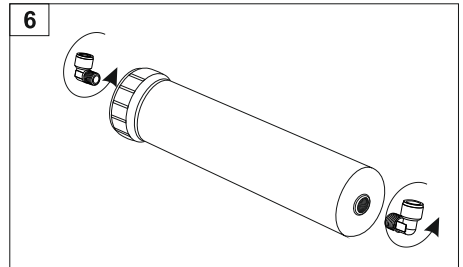
Z gwintów złączek zdjąć starą taśmę teflonową.



Na gwint złączek nawinąć kilkanaście warstw taśmy teflonowej.

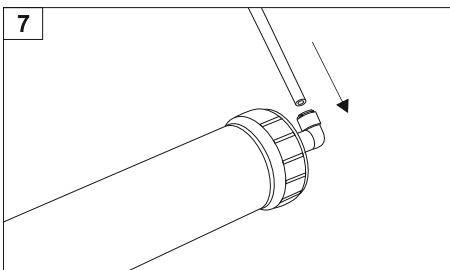
UWAGA! Do uszczelniania należy używać tylko i wyłącznie taśmy teflonowej, nie należy stosować pakuł.

UWAGA! Taśmę należy nawijać w kierunku odwrotnym do kierunku wkręcanego elementu.



Wkręcić złączki do nowego wkładu.

UWAGA! Podczas wkręcania złączki nie cofać wkręcanego elementu. Cofnięcie wkręcanego elementu może doprowadzić do rozszczelnienia połączenia oraz wycieku wody.



Do kolanka wyjściowego wkładu **AIPRO-1M-CL** podłączyć wężyk wychodzący z wkładu **AISTRO-L-CL**.

W tym celu należy:

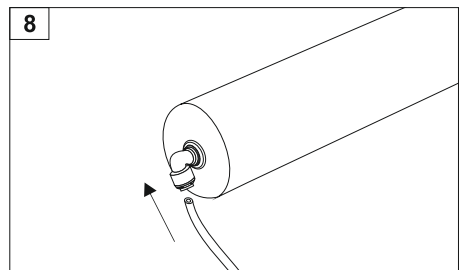
1) Upewnij się że wkład podłączany będzie zgodnie z kierunkiem przepływu wody. **O prawidłowym kierunku przepływu wody informuje strzałka umieszczona na naklejce każdego wkładu.**

2) Wcisnąć wężyk do kolanek wyjściowego wkładu **AIPRO-1M-CL** (prawidłowo zamontowany wężyk zagłębia się na około 1,5 cm).

3) Zabezpieczyć połączenie klipsem.

UWAGA! Procedurę rozpisano w pkt. 6.1 na stronie 31.

UWAGA! Podczas wpinania wężyka należy zachować szczególną ostrożność aby nie załamać wężyka. Załamanie wężyka może doprowadzić do rozszczelnienia oraz wycieku wody.



Do kolanka wejściowego wkładu **AIPRO-1M-CL** podłączyć wężyk z wodą zasilającą.

W tym celu należy:

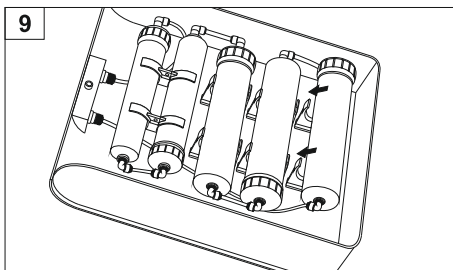
1) Upewnij się że wkład podłączany będzie zgodnie z kierunkiem przepływu wody. **O prawidłowym kierunku przepływu wody informuje strzałka umieszczona na naklejce każdego wkładu.**

2) Wcisnąć wężyk do kolanek wejściowego wkładu **AIPRO-1M-CL** (prawidłowo zamontowany wężyk zagłębia się na około 1,5 cm).

3) Zabezpieczyć połączenie klipsem.

UWAGA! Procedurę rozpisano w pkt. 6.1 na stronie 31.

UWAGA! Podczas wpinania wężyka należy zachować szczególną ostrożność aby nie załamać wężyka. Załamanie wężyka może doprowadzić do rozszczelnienia oraz wycieku wody.



Zamontować wkład w uchwytach mocujących.

W celu wymiany pozostałych wkładów należy postępować zgodnie z punktami 1-9.

UWAGA! Po każdej wymianie wkładów, należy przepuścić przez system 15 litrów wody. Po wyżej wymienionych czynnościach można spożywać przefiltrowaną wodę.

*The producer does not hold any responsibility for printing errors.
We reserve the right to introduce change or amendments of the provided technical
informations at any time and without the necessity of a prior announcement.*

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Druckfehler.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Ankündigung,

Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen und Daten vorzunehmen.

Производитель не несёт ответственность за печатные ошибки.

Производитель оставляет за собой право изменения или добавления

технических информации без предварительного уведомления.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

*Zastrzegamy sobie prawo do jakichkolwiek zmian lub uzupełnień udostępnionych
informacji technicznych, bez dokonania wcześniejszej zapowiedzi.*